

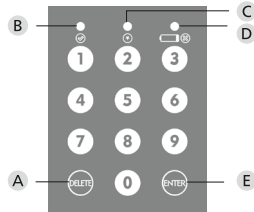


- ch**at Bedienungsanleitung
- en** User manual
- fr** Manuel d'utilisation
- nl** Gebruiksaanwijzing

# favor GUN 5E



## Aufbau



- A** Delete (Löschen)-Taste
- B** Grüne LED „Öffnungsbereitschaft“
- C** Gelbe LED „Tastenbestätigung“
- D** Rote LED „Eingabeabweisung / Sperrzeit / Batterie“
- E** Enter (Eingabe)-Taste

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für einen Tresor der Favor-Serie aus dem Hause BURG-WÄCHTER entschieden haben. Dieser Tresor bietet Ihnen einen Basisschutz für bis zu 5 Langwaffen.

Wichtig: Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie mit der Programmierung beginnen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Favor-Tresor. Ihre BURG-WÄCHTER KG

## Wichtige Hinweise

Achten Sie bitte darauf, dass der Code nicht in unbefugte Hände gerät. Bewahren Sie ihn an einem sicheren Ort auf, so dass er nur berechtigten Personen zugänglich ist. Falls der Code verloren geht, dann muss das Schloss auf einen neuen Code umgestellt werden.

- Zusätzlich zum Elektronischs Schloss verfügt dieser Tresor über ein mechanisches Notschloss.
- Der Benutzercode ist zu programmieren, sobald der Tresor in Betrieb genommen wird.
- Einfache Codes, die leicht zu erraten sind (z. B. 1, 2, 3, 4, 5, 6) dürfen nicht verwendet werden.
- Persönliche Daten (z. B. Geburtstage) oder andere Daten, auf die bei Kenntnis über den Tresorinhaber geschlossen werden könnte, dürfen nicht als Code benutzt werden.
- Der Notschlüssel muss an einem gesicherten und geheimen Ort aufbewahrt werden.

**Achtung:** Alle Änderungen des Benutzercodes sind bei geöffneter Tür des Wertbehältnisses durchzuführen! Nachdem das Schließsystem auf einen neuen Code umgestellt wurde, muss es bei offener Tür mehrmals mit dem neuen Code betätigt werden.

## Allgemeines

Ist eine Aktion erfolgreich durchgeführt worden, so leuchtet am Ende die grüne LED über dem Ikon „Öffnungsbereitschaft“, das Leuchten der roten LED über dem Ikon „Eingabeabweisung / Sperrzeit / Batterie“ zeigt an, dass die Aktion fehlerhaft ist. In diesem Fall bleiben die ursprünglichen Einstellungen erhalten. Das Blinken der gelben LED signalisiert eine Tasteneingabe.

## Technische Daten

<b>Anzahl Codes</b>	1
<b>Codelänge</b>	3 – 8 stellig
<b>Sperrzeiten</b>	Nach 3 x falscher Codeeingabe 5 Minuten
<b>Stromversorgung</b>	4 x MIGNON LR6 / AA / ALKALINE
<b>Zulässige Umgebungsbedingungen</b>	-15°C bis + 50°C bis zu 95 % rel. Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)

## Signaltöne

- 1 x Tastenbetätigung
- 2 x Code richtig, Eintritt in den Programmiermodus
- 7 x Code falsch

## Inbetriebnahme / Programmierung des Benutzercodes

Entfernen Sie die Schrauben des Batteriefachdeckels mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel (Größe 1,5) und schieben Sie den Deckel mit dem Favor-Logo nach unten. Stecken Sie nun den Notschlüssel in das Schloss und drehen ihn gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Drehen Sie den Drehknopf eine viertel Umdrehung im Uhrzeigersinn und öffnen Sie die Tür. Legen Sie nun die im Tresor befindlichen Batterien ein (4 Stück, LR6 / AA / 1.5V / Alkaline), achten Sie hierbei auf die richtige Polung. Schrauben Sie den Batteriefachdeckel wieder auf. Drücken Sie den roten Knopf auf der Innenseite der Tresortür (die gelbe LED blinkt zweimal zusammen mit 2 hohen Signaltönen) Während des Programmiervorgangs leuchtet die gelbe LED. Geben Sie den neuen Öffnungscode (3-8 stellig) ein und drücken Sie auf „Enter“. Eine erfolgreiche Codeänderung wird mit 2 hohen Tönen zusammen mit zweimaligem Blinken der grünen LED bestätigt.

## Codeänderung

- Eingabe des gültigen Öffnungscode
- Drücken Sie „Enter“ und drehen Sie den Drehknopf eine viertel Umdrehung im Uhrzeigersinn.
- Öffnen Sie den Tresor und warten Sie solange, bis die grüne LED über dem Ikon Öffnungsbereitschaft erloschen ist. Drücken Sie den roten Knopf auf der Innenseite der Tresortür (die gelbe LED blinkt zweimal zusammen mit 2 hohen Signaltönen)
- Während des Programmiervorgangs leuchtet die gelbe LED. Geben Sie den neuen Öffnungscode (3-8 stellig) ein und drücken Sie auf „Enter“. Eine erfolgreiche Codeänderung wird mit 2 hohen Tönen zusammen mit zweimaligem Blinken der grünen LED bestätigt.

## Öffnen mit dem Benutzercode

- Geben Sie den korrekten Benutzercode ein
- Drücken Sie die Enter-Taste und drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn

## Öffnen mit dem Notschloss

- Entfernen Sie die Schrauben am Batteriefach und schieben Sie den Batteriefachdeckel nach unten.
- Entfernen sie die Batterien.
- Stecken Sie nun den Notschlüssel in das Schloss und drehen ihn gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Drehen Sie den Drehknopf eine viertel Umdrehung im Uhrzeigersinn und öffnen Sie die Tür.

## Montagevorschrift

Der Tresor erreicht seine vorgesehene Schutzfunktion erst nach der Befestigung an einem massiven Gebäudeteil.

Bitte verwenden Sie die vorgesehenen Verankerungspunkte, um die notwendige, ortsfeste Verbindung herzustellen.

## Gewährleistung

BURG-WÄCHTER Produkte werden entsprechend den zum Produktionszeitpunkt geltenden technischen Standards und unter Einhaltung unserer Qualitätsstandards produziert. Die Gewährleistung beinhaltet ausschließliche Mängel welche nachweislich auf Herstellungs- oder Materialfehler zum Verkaufszeitpunkt zurückzuführen sind. Die Gewährleistung endet nach zwei Jahren, weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Entstandene Mängel und Schäden durch z.B. Transport, Fehlbedienung, unsachgemäße Anwendung, Verschleiß, etc. sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Die Batterie ist von der Gewährleistung ausgenommen. Festgestellte Mängel müssen schriftlich, inkl. Original-Kaufbeleg, Code und Notschlüssel und kurzer Fehlerbeschreibung, bei Ihrem Verkäufer eingereicht werden. Nach Prüfung, innerhalb einer angemessenen Zeit, entscheidet der Gewährleistungsgeber über eine mögliche Reparatur oder einen Austausch.

## Entsorgung des Gerätes

Sehr geehrter Kunde, bitte helfen Sie Abfall zu vermeiden. Sollten Sie zu einem Zeitpunkt beabsichtigen, dieses Gerät zu entsorgen, denken Sie bitte daran, dass viele Bestandteile dieses Gerätes aus wertvollen Materialien bestehen, welche man recyceln kann.



Wir weisen darauf hin, dass derart gekennzeichnete Elektro- und Elektronikgeräte sowie Batterien, nicht über den Hausmüll, sondern getrennt bzw. separat gesammelt werden müssen. Bitte erkundigen Sie sich bei der zuständigen Stelle in Ihrer Stadt / Gemeinde nach Sammelstellen für Batterien und Elektromüll.



Hiermit erklärt die BURG-WÄCHTER KG, dass das vorliegende Gerät den Richtlinien 2014/30/EU, (EMC), und der 2011/65/EU (RoHS) entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse [www.burg.biz](http://www.burg.biz) abrufbar.

Druck- und Satzfehler sowie technische Änderungen vorbehalten.

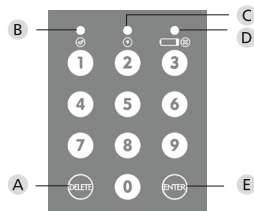


- chlat** Bedienungsanleitung
- en** User manual
- fr** Manuel d'utilisation
- nl** Gebruiksaanwijzing

# favor GUN 5E



## Structure



- A** Delete button
- B** Green LED „Opening readiness“
- C** Yellow LED „Button confirmation“
- D** Red LED „Refused entry / Blocking time / Battery“
- E** Enter button

Dear customer,

Thank you for deciding for a safe from the Favor series manufactured by BURG-WÄCHTER. This safe provides a basic protection for up to 5 long firearms. Important: Please read the entire User Manual before you start programming.

We hope you enjoy your new safe.  
Your BURG-WÄCHTER KG

## Important notes

Please take care that the code do not fall into the wrong hands. Therefore, store it at a safe location so that it can only be accessed by authorised persons. In case you loose a code, the lock must be converted to a new code.

- Beside the electronic lock, this safe has an integrated mechanical emergency lock mechanism.
- The factory code must be set as soon as the safe is commissioned.
- Simple codes that are easy to guess (e. g. 1, 2, 3, 4, 5, 6) must not be used.
- Personal data (e. g. birthday) or other data that may be concluded with knowledge of the safe owner must not be used as code.
- The emergency key must be stored in a secure and secret location.

**Attention:** Any changes of the administrator code and of the user codes shall be made with the safe door opened! When the locking system has been reset to another code, this new code should be repeatedly used with the safe door opened.

## Generally

When an action has been successfully performed, the green LED under the "Opening readiness" icon goes on when it is completed, the activation of the red LED under the "Refused entry / Blocking time / Battery" icon indicates that the action has failed. In such case the original settings are retained. A flashing yellow LED indicates entry using a button.

## Technical data

<b>Number of codes</b>	1
<b>Code length</b>	3 to 8 digits
<b>Blocking times</b>	After 3 wrong code entries 5 minutes
<b>Power supply</b>	4 x MIGNON LR6/AA/ALKALINE
<b>Permissible ambient conditions</b>	-15°C bis + 50°C up to 95 % rel. air humidity (nocondensing)

## Signal tones

- 1 x Button pressed
- 2 x Code correct, start of programming
- 7 x Code incorrect

## Commissioning / setting user code

Remove the screws of the battery compartment cover using the attached hex key (size 1.5) and move the cover with the Favor logo downwards. Then insert the emergency key into the lock and turn it as far as the stop counterclockwise. Turn the knob by a quarter clockwise and open the door. Then insert the batteries from the safe (4 pcs, LR6/AA/1.5/alkaline, Pay attention to the correct polarity) and screw the battery compartment cover back on. Press the red button on the inner side of the safe door (the yellow LED flashes twice together with 2 high signal tones). The yellow LED lights up during the programming process. Enter the new opening code (3 to 8 digits) and press "Enter". A successful code change is confirmed by 2 high tones together with the green LED flashing twice.

## Change code

- Enter the valid opening code
- Press "Enter" and turn the knob by a quarter clockwise.
- Open the safe and wait until the green LED above the opening readiness icon turns off. Press the red button on the inner side of the safe door (the yellow LED flashes twice together with 2 high signal tones).
- The yellow LED lights up during the programming process. Enter the new opening code (3 to 8 digits) and press "Enter". A successful code change is confirmed by 2 high tones together with the green LED flashing twice.

## Opening using the opening code

- Enter the valid opening code
- Press "Enter" and turn the knob by a quarter clockwise.

## Opening with the emergency lock

- Remove the screws of the battery compartment cover and move the battery compartment cover downwards.
- Remove the batteries.  
Then insert the emergency key into the lock and turn it as far as the stop counterclockwise.
- Turn the knob by a quarter clockwise and open the door.

## Assembly instructions

The safe must be securely anchored for it to achieve its approved protection function. In order to ensure permanent fixing use anchor points as indicated.

## Guarantee

BURG-WÄCHTER products comply with the technical standards in force at the time of production and adhere to our own quality standards.

The guarantee only covers defects which can be proved to have resulted from production or material defects at the time of purchase. The guarantee expires after two years; further claims are excluded.

A short description of any defects identified must be made in writing and the device returned to the place it was bought, together with the original packaging, code and emergency key. After the device has been tested, and within an appropriate period of time, the guarantor will decide whether or not to repair or exchange the item.

Any defects or damage which may have resulted from transport, inappropriate or improper use, wear and tear etc. are not included in the guarantee.

The battery is not included in the guarantee

## Disposal

Dear Customer,

Please help us avoid unnecessary waste. Should you intend to dispose of this device at any time, please remember that many components of this device contain valuable materials, which can be recycled.



Please be aware that electrical and electronic equipment and batteries shall not be disposed of as household waste, but rather collected separately. Please obtain information on the collecting points for electrical waste from the responsible authority of you municipality.



BURG-WÄCHTER KG hereby declares that this device complies with Directive 2014/30/EU, (EMC) 2011/65/EU (RoHS) and (2014/35/EU).

The full text of the EU Declaration of Conformity can be found on [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Subject to technical changes without notice. Errors excepted.

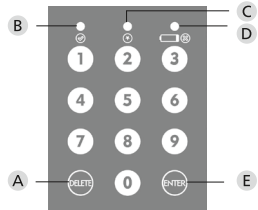


chlät Bedienungsanleitung  
en User manual  
fr Manuel d'utilisation  
nl Gebruiksaanwijzing

# favor GUN 5E



## Structure



- A La touche Delete
- B LED verte „disponibilité d'ouverture“
- C LED jaune „appui de touche„
- D LED rouge „refusée d'entrée / durée de blocage / batterie„
- E La touche Enter

Cher client,

Nous vous remercions beaucoup, que vous avez décidé pour un coffres-forts de la série „Favor“ de la maison BURG-WÄCHTER. Ce coffre-fort offre une protection de base pour jusqu'à 5 armes à feu longues. Important: Veuillez lire l'ensemble du manuel d'utilisation avant de commencer la programmation.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau coffres-forts. Votre BURG-WÄCHTER KG

## Important consignes

Veillez à ce que les codes et supports de code ne tombent pas entre les mains d'individus non autorisés. En conséquence, conservez codes et supports de code en lieu sûr afin qu'ils soient accessibles uniquement à des personnes autorisées. En cas de perte d'un code ou support de code, il est indispensable de changer de code remplaçant.

- Le coffre-fort a en plus de la serrure électronique en plus via une serrure d'urgence mécanique.
- En complément à la serrure électronique ce coffres-forts dispose d'une serrure de secours.
- Le code réglé d'usine doit être modifié dès la mise en service du cylindre.
- Les codes simples et facilement déchiffrables (par ex. 1, 2, 3, 4, 5, 6) ne doivent pas être utilisés.
- Ne pas employer en tant que code des données personnelles (par ex. dates d'anniversaire) ni d'autres données grâce auxquelles des personnes, qui ont connaissance de ces données via le détenteur du code, pourraient fermer le cylindre.
- La clé d'urgence doit être stockée dans un endroit sûr et secret.

**Attention:** Toutes les modifications du code utilisateur doivent être faites pendant que la porte est ouverte! Après avoir modifié le code du système de fermeture, il faut faire fonctionner celui-ci plusieurs fois avec le nouveau code pendant que la porte est ouverte.

## Généralités

A l'issue d'une action aboutie, la LED verte placée au-dessus de l'icône "Disponibilité d'ouverture" s'allume, si la LED rouge au-dessus de l'icône "Instruction de saisie/Temps de blocage/Batterie" s'allume, ceci signifie que l'action est défectueuse. Dans ce cas, les réglages d'origine sont conservés. Le clignotement de la LED jaune signale une saisie.

## Caractéristiques techniques

Code à chiffres	1
Longueur du code	3 – 8 caractères
Temps de blocage	Après 3 x saisies de code erronées 5 minutes
Alimentation électrique	4 x MIGNON LR6/AA/ALKALINE
Conditions ambiantes autorisées	-15 °C / +50 °C/ jusqu'à 95 % d'humidité rel. (sans condensation)

## Signaux sonores

- 1 x Actionnement de touche
- 2 x Code correct, début de la programmation
- 7 x Code erroné

## Mise en service / La programmation du code d'utilisateur

Enlevez les vis du couvercle du logement de batteries à l'aide de la clé six-pans fournie (taille 1,5) et poussez le couvercle, logo Favor vers le bas. Insérez alors la clé d'urgence dans le verrou et tournez-la en sens horaire jusqu'à la butée. Tournez le bouton rotatif d'un quart de tour en sens horaire et ouvrez la porte. Insérez les batteries fournies dans le coffre (4 pièces, LR6/AA/1.5V/Alcaline) et revissez le logement de batteries. Veuillez ajouter: Faites attention à la polarité correcte. Appuyez alors sur le bouton rouge à l'intérieur de la porte du coffre (la LED jaune clignote deux fois et émet 2 signaux sonores aigus) La LED jaune est allumée pendant la procédure de programmation. Saisissez le nouveau code d'ouverture (3-8 caractères), puis appuyez sur "Entrée". La modification de code est validée par 2 signaux sonores aigus et par un double clignotement de la LED verte.

## Modification du code

- Saisie du code d'ouverture valide
- Appuyez sur "Entrée" et tournez le bouton rotatif d'un quart de tour en sens horaire.
- Ouvrez le coffre et attendez que la LED verte au-dessus de l'icône Disponibilité d'ouverture soit éteinte. Appuyez alors sur le bouton rouge à l'intérieur de la porte du coffre (la LED jaune clignote deux fois et émet 2 signaux sonores aigus)
- La LED jaune est allumée pendant la procédure de programmation. Saisissez le nouveau code d'ouverture (3-8 caractères), puis appuyez sur "Entrée". La modification de code est validée par 2 signaux sonores aigus et par un double clignotement de la LED verte.

## Ouverture avec le code d'ouverture

- Saisie du code d'ouverture valide
- Appuyez sur "Entrée" et tournez le bouton rotatif d'un quart de tour en sens horaire.

## Ouverture avec le verrou d'urgence

- Enlevez les vis sur le logement de batteries et poussez le couvercle du logement vers le bas.
- Enlevez les batteries.
- Insérez alors la clé d'urgence dans le verrou et tournez-la en sens horaire jusqu'à la butée.
- Tournez le bouton rotatif d'un quart de tour en sens horaire et ouvrez la porte.

## Conseils de Montage

Pour obtenir la protection optimale prévue le coffre fort doit être fixé à un mur porteur ou extérieur. Veuillez utiliser les points d'ancrage prévus à cet effet pour assurer la jonction entre le mur et les parois du coffre.

## Garantie

Les produits BURG-WÄCHTER sont fabriqués selon les normes techniques en vigueur à l'instant de production et en accord avec nos standards de qualité. La garantie prend en compte exclusivement les défauts dont la cause avérée est liée à des erreurs de production ou de matériel au moment de l'achat. La garantie prend fin au bout de deux ans, d'autres réclamations sont exclues. Les défauts constatés doivent être remis par écrit à votre vendeur avec la preuve originale de l'achat. Après examen d'une durée adaptée, l'assureur décide d'une réparation ou d'un échange éventuel. Les défauts et dommages dus par exemple au transport, à une fausse manœuvre, une utilisation inappropriée, une usure, avec code et clé d'urgence etc. sont exclus de la garantie. La pile est exempte de garantie.

## Disposal

Cher client, Veuillez aider à éliminer les déchets. Si, à un moment, vous avez l'intention de liquider le dispositif, veuillez considérer que plusieurs parties de ce dispositif sont en matières précieuses qui peuvent être recyclées.



Nous attirons votre attention que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être mis dans les ordures ménagères mais doivent être collectés séparément. Veuillez vous renseigner auprès de l'autorité compétente de votre commune en ce qui concerne les points de collecte des déchets électriques.



Par la présente la société BURG-WÄCHTER KG atteste que l'appareil présent correspond à la directive 2014/53/UE, (EMC) et 2011/65/UE (RoHS).

Le texte complet de cette déclaration de conformité est disponible à l'adresse [www.burg.biz](http://www.burg.biz) suivante.

Sous réserves de toutes erreurs ou modifications.

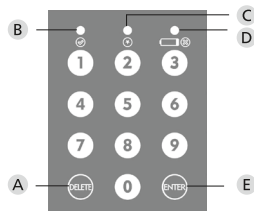


it Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)  
es Descarga: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)  
pt Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)  
se Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)  
no Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)  
dk Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)  
fi Ladattava tiedosto: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

el λήψη: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)  
tr İndir: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)  
ro Descărcare: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)  
pl Pobieranie pliku: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)  
cz Stáhnout: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)  
hu Letölthető: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)  
sl Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

sk Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)  
hr Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)  
ru загрузка: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)  
bg Download (загеди): [www.burg.biz](http://www.burg.biz)  
et Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

## Structuur



- A Delete-toets
- B LED groen „bereid voor het openen“
- C LED geel „bevestiging toets“
- D LED rood „invoer weigeren / blokkeerstand / batterij“
- E Enter-toets

Geachte klant,

Hartelijk bedankt, dat u voor het kluisje type FAVOR van BURG-WÄCHTER heeft gekozen. Deze safe biedt basisbescherming tegen maximaal 5 geweren. Belangrijk: Lees a.u.b. de complete gebruiksaanwijzing, voordat u aan het programmeren begint.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe kluisje FAVOR.  
Uw BURG-WÄCHTER KG

## belangrijke informatie

Zie erop toe dat de code niet in onbevoegde handen geraken. Bewaar code daarom op een veilige plaats, waar deze uitsluitend voor geautoriseerde personen toegankelijk zijn. Als er een code verloren raakt, moet het slot naar een nieuwe code worden vervangen.

- Aanvullend op het elektronische slot heeft dit kluisje een mechanisch noodslotje.
- De fabriekscodes dient te worden gewijzigd, zodra het kluisje in gebruik wordt genomen.
- Eenvoudige codes, die gemakkelijk kunnen worden geraden (bijv. 1, 2, 3, 4, 5, 6) mogen niet worden gebruikt.
- Persoonlijke gegevens (bijv. Verjaardagen) of andere gegevens die op basis van aanwezige informatie over de kluisje-eigenaar geraden kunnen worden, mogen niet als code worden gebruikt.
- De nood sleutel moet op een veilige en geheime locatie worden opgeslagen.

**Let op:** Alle wijzigingen van de gebruikerscode moeten met de geopende deur van de waardenbus worden uitgevoerd! Nadat het sluitsysteem naar een nieuwe code werd omgeschakeld, moet het met de geopende deur meermaals met de nieuwe code in werking worden gesteld.

## Algemeen

Als een handeling met succes werd uitgevoerd, licht op het einde de groene LED boven het icoon "Openen" op, het oplichten van de rode LED boven de icoon "Invoer geweigerd/Blokkeertijd/Batterij" geeft aan dat de handeling foutief is. In dit geval blijven de oorspronkelijke instellingen behouden. Het knipperen van de gele LED signaleert een toetseninvoer.

## Technische gegevens

Aantal Code	1
Codelengte	3 – 8 cijfers
Blokkeertijden	Ana 3 x verkeerde code-invoer 5 minuten
Stroomtoevoer	4 x MIGNON LR6/AA/ALKALINE
Toeg. omgevingsvoorwaarden	-15 °C / +50 °C/ tot 95 % rel. luchtvochtigheid (niet condenserend)

## Geluidssignalen

- 1 x toetsenbevestiging
- 2 x code correct, toegang tot het programmeren
- 7 x code foutief

## Ingebruikname / Programmering van de gebruikerscode

Verwijder de schroeven van het batterijvakdeksel met de meegeleverde stelschroef (maat 1,5) en schuif het deksel met het Favor-logo naar beneden. Steek de nood sleutel nu in het slot en draai deze in de richting van de wijzers van de klok tot aan de aanslag. Draai de draaiknop een kwart in de richting van de wijzers van de klok en open de deur. Plaats de batterijen die zich in de kluis bevinden (4 stuks, LR6/AA/1,5V/alkaline) en schroef het batterijvak opnieuw vast. Voeg toe: let op de juiste polariteit. Druk dan op de rode knop aan de binnenkant van de kluisdeur (de gele LED knippert tweemaal samen met 2 hoge geluidssignalen) Tijdens het programmeren licht de gele LED op. Voer de nieuwe openingscode (3 – 8 cijfers) in en druk op "Enter". Als de code met succes werd gewijzigd, weerklinken er 2 hoge geluidssignalen en knippert de groene LED tweemaal ter bevestiging.

## Code wijzigen

- Voer de geldige openingscode in
- Druk op "Enter" en draai de draaiknop een kwart om in de richting van de wijzers van de klok.
- Open de kluis en wacht tot de groene LED boven het icoon "Openen" is uitgedoofd. Druk dan op de rode knop aan de binnenkant van de kluisdeur (de gele LED knippert tweemaal samen met 2 hoge geluidssignalen)
- Tijdens het programmeren licht de gele LED op. Voer de nieuwe openingscode (3 – 8 cijfers) in en druk op "Enter". Als de code met succes werd gewijzigd, weerklinken er 2 hoge geluidssignalen en knippert de groene LED tweemaal ter bevestiging.

## Openen met de openingscode

- Voer de geldige openingscode in Druk op "Enter"
- draai de draaiknop een kwart om in de richting van de wijzers van de klok.

## Openen met het noodslot

- Verwijder de schroeven in het batterijvak en schuif het batterijvakdeksel naar beneden.
- Verwijder de batterijen.
- Steek de nood sleutel nu in het slot en draai deze in de richting van de wijzers van de klok tot aan de aanslag.
- Draai de draaiknop een kwart in de richting van de wijzers van de klok en open de deur.

## Montagevoorschrift

De kluis krijgt pas zijn beschermingsfunctie na het bevestigen ervan aan een vast deel van hetgebouw. Gebruikt U de voorbereikte bevestigings-punten om de noodzakelijke verankering te realiseren.

## Garantie

BURG-WÄCHTER-producten worden overeenkomstig de op het productietijdstip geldende technische standaards en conform onze kwaliteitsstandaards geproduceerd.

De garantie bevat uitsluitend gebreken die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten op het tijdstip van de verkoop toe te schrijven zijn. De garantie eindigt na twee jaar, verdere claims zijn uitgesloten.

Vastgestelde gebreken moeten schriftelijk, incl. origineel aankoopbewijs en korte foutbeschrijving bij uw verkoper worden ingediend. Na controle binnen een redelijke termijn beslist de garantiegever over een mogelijke reparatie of een vervanging.

Gebreken en schade door bijv. transport, foute bediening, ondeskundig gebruik, slijtage, etc. zijn van de garantie uitgesloten.

De batterij is uitgesloten van de garantie.

## Buiten gebruik stellen

Geachte klant,

Help mee om de hoeveelheid ongebruikt afval te verminderen. Als u van plan bent deze installatie buiten gebruik te stellen, denk er dan aan dat allerlei onderdelen van dit apparaat waardevolle materialen bevatten die hergebruikt kunnen worden.



Houd er rekening mee dat elektrische en elektronische apparatuur en batterijen niet mogen worden afgevoerd als huishoudelijk afval, maar moeten worden gescheiden. Informeer bij de betreffende afdeling in uw gemeente, waar u een inzamelpunt voor elektrisch en elektronisch afval kunt vinden.



Bij deze bevestigt het bedrijf BURG-WÄCHTER KG dat deze product overeenkomt met Richtlijn 2014/53/EU, (EMC) en 2011/65/EU (RoHS).

Een kopie van de complete EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Onder voorbehoud van fouten en wijzigingen.

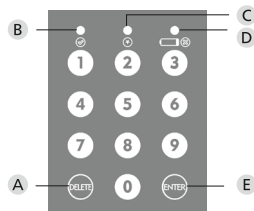


it Istruzioni d'uso

favor GUN 5E



## Struttura



- A Pulsante Delete (cancella)
- B LED verde "Codice accettato"
- C LED giallo "Conferma"
- D LED rosso "Codice respinto / tempo bloccaggio / batteria"
- E Pulsante Enter (invio)

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato una cassaforte della serie Favor di casa BURG-WÄCHTER. Questa cassaforte provvede alla protezione elementare di fino a 5 armi a canna lunga. Importante: leggere interamente le istruzioni d'uso prima di iniziare la programmazione.

Le auguriamo molta soddisfazione con la nuova cassaforte Favor. BURG-WÄCHTER KG

## Avvertenze importanti

Accertarsi che il codice non venga utilizzato da persone non autorizzate. Conservarlo in un luogo sicuro, in modo tale che sia accessibile solo a persone autorizzate. In caso di smarrimento del codice, è necessario convertire la serratura ad un nuovo codice.

- Oltre alla serratura elettronica, questa cassaforte è dotata di una chiusura meccanica di emergenza.
- Il codice utente deve essere programmato non appena la cassaforte viene messa in funzione.
- Non utilizzare codici semplici, facili da indovinare (ad es. 1, 2, 3, 4, 5, 6).
- I dati personali (ad es. la data di nascita) o altri dati che possono essere indovinati qualora si conosca il proprietario della cassaforte, non devono essere utilizzati come codice.
- La chiave di emergenza deve essere conservata in un luogo sicuro e segreto.

**Attenzione:** eseguire tutte le modifiche del codice cliente accertandosi che la porta del portavalori sia aperta! Dopo che è stato inserito un nuovo codice per il sistema di chiusura, questo deve essere confermato come nuovo codice più volte tenendo la porta aperta.

## Aspetti generali

Qualora un'operazione sia stata eseguita correttamente, il LED verde della spia "Codice accettato" si illumina, mentre l'illuminazione del LED rosso della spia "Codice respinto / tempo bloccaggio / batteria" indica che l'operazione è scorretta. In questo caso, le impostazioni originali rimangono invariate. Il lampeggio del LED giallo segnala l'immissione tramite pulsanti.

## Dati tecnici

Numero codici	1
Lunghezza codice	3-8 cifre
Tempo bloccaggio	5 minuti dopo 3 inserimenti errati del codice
Alimentazione di corrente	4 x MIGNON LR6/AA/ALCALINE
Condizioni di esercizio consentite	da -15°C a + 50°C fino al 95 % di umidità rel. (senza condensa)

## Segnali acustici

- 1: conferma pulsanti
- 2: codice corretto, ingresso nella modalità programmazione
- 7: codice errato

## Messa in funzione / programmazione del codice utente

Estrarre le viti dal coperchio del vano batterie con la chiave a testa esagonale acclusa (dimensione 1,5) e far scorrere il coperchio con logo Favor verso il basso. Inserire ora la chiave di emergenza nella serratura e ruotarla in senso antiorario fino al finecorsa. Ruotare il pomello di un quarto di giro in senso orario e aprire la porta. Inserire ora le batterie della cassaforte (4 pezzi, LR6/AA/1,5 V/Alcaline) prestando attenzione alla corretta polarità. Riavvitare il coperchio del vano batterie. Premere il pulsante rosso sul lato interno della porta della cassaforte (il LED giallo lampeggia due volte emettendo 2 segnali acustici alti). Durante la programmazione, il LED giallo si illumina. Immettere il nuovo codice di apertura (3-8 cifre) e premere "Enter". La modifica corretta del codice sarà confermata con 2 segnali acustici alti e un doppio lampeggio del LED verde.

## Modifica del codice

- Immissione del codice di apertura valido
- Premere "Enter" e ruotare il pomello di un quarto di giro in senso orario.
- Aprire la cassaforte e attendere sino a quando il LED verde si spegne con la spia Codice accettato. Premere il pulsante rosso sul lato interno della porta della cassaforte (il LED giallo lampeggia due volte emettendo 2 segnali acustici alti).
- Durante la programmazione, il LED giallo si illumina. Immettere il nuovo codice di apertura (3-8 cifre) e premere "Enter". La modifica corretta del codice sarà confermata con 2 segnali acustici alti e un doppio lampeggio del LED verde.

## Apertura con codice utente

- Immettere il codice utente corretto
- Premere il pulsante Enter e ruotare la maniglia in senso orario

## Apertura con chiusura d'emergenza

- Estrarre le viti sul vano batterie e far scorrere il coperchio del vano verso il basso.
- Rimuovere le batterie.
- Inserire ora la chiave di emergenza nella serratura e ruotarla in senso antiorario fino al finecorsa.
- Ruotare il pomello di un quarto di giro in senso orario e aprire la porta.

## Procedura per il montaggio

La cassaforte garantisce la funzione di protezione prevista solo dopo il fissaggio a una parte massiccia dell'edificio.

Utilizzare i punti di ancoraggio previsti per creare il collegamento richiesto e stabile sul posto.

## Garanzia

I prodotti BURG-WÄCHTER sono realizzati con gli standard tecnici esistenti al momento della produzione e rispettando i nostri standard qualitativi. La garanzia copre esclusivamente difetti per i quali si possa dimostrare, al momento della vendita, che siano derivati da errori di produzione o legati ai materiali. La garanzia decade al termine di due anni. Un'eventuale prestazione di garanzia dopo tale termine è escluso. I difetti e i danni riscontrati e causati ad es. dal trasporto, da un uso errato, da un'applicazione non conforme, da usura, ecc., sono esclusi dalla garanzia. La batteria non è inclusa nella garanzia. I difetti rilevati, incluso lo scontrino di acquisto originale, il codice, la chiave di emergenza e una breve descrizione del guasto, devono essere inoltrati per iscritto al proprio rivenditore. Dopo la verifica, entro un lasso di tempo adeguato, il prestatore di garanzia decide in merito a una possibile riparazione o sostituzione.

## Smaltimento del dispositivo

Gentile cliente,

La preghiamo di contribuire a prevenire la formazione di rifiuti. Se avete l'intenzione di smaltire questo dispositivo, non dimentichiate che molti componenti di cui è stato prodotto sono preziosi e possono essere riciclati.



Avvertiamo che gli strumenti elettrici ed elettronici e le pile non possono essere smaltiti come rifiuti urbani ma devono essere raccolti separatamente. Informarsi presso l'ufficio competente del comune di residenza se nella propria città esiste un centro di smaltimento per batterie e rifiuti elettronici.



Con la presente la BURG-WÄCHTER KG, dichiara che questo apparecchio è conforme alle direttive 2014/30/UE, e 2011/65/UE (RoHS).

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE può essere consultato all'indirizzo Internet [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Con riserva di errori di stampa ed errori tipografici, nonché di modifiche tecniche.

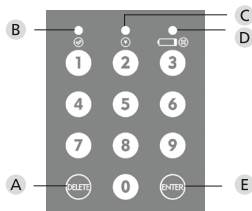


## es Instrucciones de uso

# favor GUN 5E



### Estructura



- A Tecla Delete (Borrar)
- B LED verde "Listo para abrir"
- C LED amarillo "Confirmación de tecla"
- D LED rojo "Introducción rechazada / Tiempo de bloqueo / Batería"
- E Tecla Enter (Entrada)

Estimado cliente,

gracias por haber escogido una caja fuerte de la serie Favor de la empresa BURG-WÄCHTER. Esta caja fuerte asegura la protección básica para hasta cinco armas largas.

Importante: Lea detenidamente todas las instrucciones de uso antes de comenzar con la programación.

Le deseamos muchas satisfacciones con su nueva caja fuerte Favor. Atentamente, BURG-WÄCHTER KG

### Indicaciones importantes

Asegúrese de que el código no quede en manos de personas no autorizadas. Guárdelos en un lugar seguro, de modo que solo tengan acceso a ellos personas autorizadas. En caso de perder el código, debe configurarse un nuevo código de la cerradura.

- Además de la cerradura electrónica, esta caja fuerte tiene una cerradura mecánica de emergencia.
- Se debe programar el código de usuario en cuanto se ponga en funcionamiento la caja fuerte.
- No deben utilizarse códigos sencillos (por ej. 1, 2, 3, 4, 5, 6) que sean fáciles de adivinar.
- No deben utilizarse como código datos personales (por ej. cumpleaños) u otros datos que se puedan deducir por tener conocimientos sobre el propietario de la caja fuerte.
- La llave de emergencia debe guardarse en un lugar seguro y secreto.

**Atención:** ¡Todos los cambios en el código de usuario deben hacerse con la puerta de la caja de seguridad abierta! Una vez cambiado el sistema de cierre a un nuevo código, éste debe accionarse varias veces con el nuevo código cuando la puerta está abierta.

### Información general

Si una acción fue realizada con éxito, se iluminará al final el LED verde situado encima del icono "Listo para abrir", el encendido del LED rojo encima del icono "Introducción rechazada / Tiempo de bloqueo / Batería" indica que la acción es incorrecta. En este caso, se mantienen los ajustes originales. El parpadeo del LED amarillo indica que se ha pulsado una tecla.

### Datos técnicos

Cantidad de códigos	1
Longitud del código	3 – 8 cifras
Tiempos de bloqueo	Después de 3 introducciones de código erróneas 5 minutos
Suministro de tensión	4 x MIGNON LR6/AA/ALCALINA
Condiciones ambientales permitidas	-15°C a + 50°C hasta 95% humedad relativa del aire (sin condensación)

### Tonos de señalización

- 1 x confirmación de tecla
- 2 x código correcto, entrada al modo de programación
- 7 x código erróneo

### Puesta en funcionamiento / Programación del código de usuario

Retire los tornillos de la tapa del compartimento de las pilas con la llave Allen proporcionada (tamaño 1,5) y deslice la tapa con el logotipo de Favor hacia abajo. Inserte la llave de emergencia en la cerradura y gírela en sentido antihorario hasta que haga tope. Gire la perilla un cuarto de vuelta en sentido horario y abra la puerta. Ahora inserte las pilas que se encuentran en la caja fuerte (4 unidades, LR6 / AA / 1.5V / alcalinas), asegúrese de que la polaridad sea correcta. Vuelva a atornillar la tapa del compartimento de las pilas. Presione el botón rojo en el interior de la puerta de la caja fuerte (el LED amarillo parpadea dos veces junto con 2 tonos agudos de señalización). Durante el proceso de programación se enciende el LED amarillo. Introduzca el nuevo el código de apertura (3-8 dígitos) y pulse la tecla "Enter". Un cambio de código correcto se confirma con 2 tonos agudos junto con dos parpadeos del LED verde.

### Cambio de código

- Introducción del código de apertura válido
- Pulse "Enter" y gire la perilla un cuarto de vuelta en sentido horario.
- Abra la caja fuerte y espere hasta que el LED verde situado encima del icono Listo para abrir se apague. Presione el botón rojo en el interior de la puerta de la caja fuerte (el LED amarillo parpadea dos veces junto con 2 tonos agudos de señalización)
- Durante el proceso de programación se enciende el LED amarillo. Introduzca el nuevo el código de apertura (3-8 dígitos) y pulse la tecla "Enter". Un cambio de código correcto se confirma con 2 tonos agudos junto con dos parpadeos del LED verde.

### Apertura con el código de usuario

- Introduzca el código de usuario correcto
- Pulse la tecla Enter y gire la manija en sentido horario.

### Apertura con el cierre mecánico de emergencia

- Retire los tornillos del compartimento de pilas y deslice la tapa del compartimento de pilas hacia abajo.
- Retire las pilas.
- Inserte la llave de emergencia en la cerradura y gírela en sentido antihorario hasta que haga tope.
- Gire la perilla un cuarto de vuelta en sentido horario y abra la puerta.

### Instrucción de montaje

La caja fuerte no cumple su función de protección prevista hasta que se fija a una parte maciza del edificio. Utilice los puntos de anclaje previstos para establecer la unión permanente que sea necesaria.

### Garantía

Los productos BURG-WÄCHTER se fabrican de acuerdo con las normas técnicas vigentes en el momento de la producción y con nuestros estándares de calidad. La garantía cubre únicamente los defectos que puedan atribuirse de manera demostrable a defectos de fabricación o de material en el momento de la venta. La garantía finaliza al cabo de dos años, quedando excluidas otras reclamaciones. Quedan excluidos de la garantía los defectos y daños causados, por ej. debido al transporte, funcionamiento incorrecto, uso inadecuado, desgaste, etc. Las pilas están excluidas de la garantía. Los defectos detectados deben ser presentados a su vendedor por escrito, incluyendo el comprobante original de compra, código y llave de emergencia, y una breve descripción del defecto. Después de la verificación, dentro de un plazo razonable, el proveedor de la garantía decidirá sobre una posible reparación o un cambio.

### Eliminación del aparato

Estimado cliente, ayúdenos a evitar los desperdicios. Si en algún momento tiene intención de desechar este aparato, tenga en cuenta que varios de sus componentes contienen materiales valiosos que pueden reciclarse.



Advertimos que los aparatos identificados como eléctricos y electrónicos, así como las pilas, no deben desecharse como residuo doméstico sino recogerse de forma separada. Infórmese en la oficina responsable de su municipio de los puntos de recogida para pilas y residuos eléctricos.



Por la presente, BURG-WÄCHTER KG declara que el presente aparato cumple la Directiva 2014/30/UE (EMC) y 2011/65/UE (RoHS).

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE puede consultarse en la dirección de Internet [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Reservados los errores de composición y de imprenta así como las modificaciones técnicas.

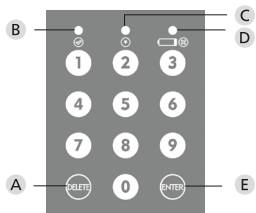


pt Manual de instruções

# favor GUN 5E



## Estrutura



- A Tecla Delete (eliminar)
- B LED verde "Disponibilidade de abertura"
- C LED amarelo "Confirmação de tecla"
- D LED vermelho "Rejeição de entrada / Tempo de bloqueio / Bateria"
- E Tecla Enter (entrada)

Caro cliente,

muito obrigado por ter adquirido um cofre da série Favor da BURG-WÄCHTER. Este cofre assegura a proteção básica para até cinco armas longas. Importante: Leia o manual de instruções na totalidade antes de começar a programação.

Desejamos-lhe muita felicidade com o seu novo cofre Favor. BURG-WÄCHTER KG

## Observações importantes

Tenha atenção para que pessoas não autorizadas não tenham acesso ao código. Por isso conserve-o num local seguro, de forma que este apenas esteja acessível a pessoas autorizadas. Caso o código se perca, a fechadura deve ser comutada substituída para um novo código.

- Para além da fechadura eletrónica, este cofre possui uma fechadura de emergência mecânica.
- O código de utilizador deve ser programado assim que o cofre for colocado em funcionamento.
- Os códigos simples, fáceis de adivinhar (por ex. 1, 2, 3, 4, 5, 6) não podem ser utilizados.
- Os dados pessoais (por ex. datas de aniversário) ou outros dados conhecidos do titular do cofre que possam conduzir ao acesso, não podem ser utilizados como código.
- A chave de emergência deve ser mantida num local seguro e secreto.

**Atenção:** Todas as alterações do código de utilizador devem ser realizadas com a porta do cofre aberta! Depois de o sistema de fecho ter sido alterado para um novo código, deve ser operado várias vezes com o novo código com a porta aberta.

## Generalidades

Quando uma ação foi concluída com sucesso, no final acende o LED verde por cima do ícone "Disponibilidade de abertura". Quando acende o LED vermelho por cima do ícone "Rejeição de entrada / Tempo de bloqueio / Bateria", tal significa que a ação não foi concluída com sucesso. Nesse caso, mantêm-se as definições originais. O piscar do LED amarelo sinaliza a entrada de uma tecla.

## Dados técnicos

Número Códigos de abertura	1
Tamanho do código	3 a 8 dígitos
Tempos de bloqueio	Após 3 entradas incorretas do código 5 minutos
Fonte de alimentação	4 x MIGNON LR6 / AA / ALCALINA
Condições ambientais permitidas	-15 °C a +50 °C até 95 % humidade relativa do ar (sem condensação)

## Sinais sonoros

Premir a tecla 1 x  
2 x código correto, entrada no modo de programação  
7 x código errado

## Colocação em funcionamento / programação do código de utilizador

Remova os parafusos da tampa do compartimento das baterias com a chave de sextavado interno fornecida (tamanho 1,5) e deslize a tampa com o logotipo Favor para baixo. Insira a chave de emergência na fechadura e rode-a no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até ao batente. Rode a maçaneta rotativa um quarto de volta no sentido dos ponteiros do relógio e abra a porta. Coloque as baterias que se encontram no cofre (4 unidades, LR6 / AA / 1.5V / alcalina). Tenha atenção à polaridade correta. Aparafuse novamente a tampa do compartimento das baterias. Prima o botão vermelho no lado interior da porta do cofre (o LED amarelo pisca duas vezes, juntamente com dois sinais sonoros altos). Durante o processo de programação o LED amarelo acende. Insira o novo código de abertura (3 a 8 dígitos) e prima "Enter". Se a alteração de código for efetuada com êxito são ouvidos 2 sinais sonoros altos e o LED verde pisca duas vezes.

## Alteração do código

- Inserção do código de abertura válido
- Prima "Enter" e rode a maçaneta rotativa um quarto de volta no sentido dos ponteiros do relógio.
- Abra o cofre e espere até o LED verde sobre o ícone de disponibilidade de abertura estar apagado. Prima o botão vermelho no lado interior da porta do cofre (o LED amarelo pisca duas vezes, juntamente com dois sinais sonoros altos).
- Durante o processo de programação o LED amarelo acende. Insira o novo código de abertura (3 a 8 dígitos) e prima "Enter". Se a alteração de código for efetuada com êxito são ouvidos 2 sinais sonoros altos e o LED verde pisca duas vezes.

## Abrir com o código de utilizador

- Insira o código de utilizador correto
- Prima a tecla "Enter" e rode a pega no sentido dos ponteiros do relógio

## Abrir com a fechadura de emergência

- Remova os parafusos do compartimento das baterias e deslize a tampa para baixo.
- Retire as baterias.
- Insira a chave de emergência na fechadura e rode-a no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até ao batente.
- Rode a maçaneta rotativa um quarto de volta no sentido dos ponteiros do relógio e abra a porta.

## Instruções de montagem

O cofre atinge a função de proteção pretendida apenas após a fixação a uma parte massiva do edifício. Utilize os pontos de ancoragem fornecidos para estabelecer a ligação fixa necessária.

## Garantia

Os produtos da BURG-WÄCHTER são produzidos de acordo com as normas técnicas aplicáveis no momento da produção e em conformidade com os nossos padrões de qualidade. A garantia inclui exclusivamente falhas comprovadamente respeitantes a defeitos de fabrico ou dos materiais no momento da venda. A garantia termina após dois anos, estando excluídas quaisquer outras reivindicações. Falhas e defeitos causados por transporte, operação ou utilização inadequada, desgaste, etc. estão excluídos da mesma. A bateria não está incluída na garantia. Eventuais defeitos que se verificarem devem ser enviados por escrito ao vendedor, acompanhados do comprovativo original de compra, do código, da chave de emergência e de uma breve descrição dos mesmos. Após a verificação, dentro de um prazo razoável o fornecedor da garantia decidirá se se procederá a uma eventual reparação ou troca.

## Eliminação do produto

Caro cliente, ajude a evitar desperdícios. Se num determinado momento pretender desfazer-se deste produto, por favor, lembre-se que existem muitos componentes feitos de materiais preciosos neste dispositivo que podem ser reciclados.



Salientamos que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, assim como as baterias, não deverão ser descartados no lixo doméstico, devendo ser separados. Informe-se junto das autoridades competentes na sua cidade/comunidade sobre os pontos de recolha de lixo elétrico.



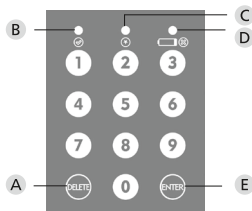
Por este meio, a BURG-WÄCHTER KG declara que o presente dispositivo está em conformidade com as diretivas 2014/30/CE, (EMC) e 2011/65/CE (RoHS).

Em caso de dúvidas a respeito do texto integral da declaração de conformidade CE, a mesma pode ser consultada em [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Reservado o direito a erros de impressão e de redação, bem como a alterações técnicas.



## Struktur



- A Ta bort (raderings)knappen
- B Grön LED "öppningsberedskap"
- C Gul LED "knappbekräftelse"
- D Röd LED "ingångsavstötning/låsningstid / batteri"
- E Ange (ingång)knappen

Bästa kund!

Tack för att du bestämde dig för ett kassavalv av favoritserien från firman BURG-WÄCHTER. Detta säkerhetsskåp ger grundläggande skydd för upp till 5 långa vapen.

Viktigt: Läs hela manualen innan du börjar programmera.

Vi hoppas att du njuter av ditt nya Favorit-kassavalv.  
Din BURG-WÄCHTER KG

## Tekniska parametrar

Se till att koden inte hamnar i obehöriga händer. Förvara därför koderna och kodbärarna på ett säkert ställe, så att endast befogade personer har tillgång till dem. Om man förlorar en kod eller en kodbärare, måste låset ställas om till en ny kod/kodbärare ut.

- Förutom det elektroniska låset har detta kassavalv ett mekaniskt nödlås.
- Användarkoden ska programmeras så snart kassavalvet tas i bruk.
- Enkla koder som är lätta att gissa (t.ex. 1, 2, 3, 4, 5, 6) får inte användas.
- Personliga uppgifter (t.ex. födelsedagar) eller andra uppgifter som man kan gissa sig till om man känner kodinnehavaren får inte användas som kod.
- Nödnnyckeln måste lagras på ett säkert och hemligt ställe.

**OBS!** Alla ändringar i användarkoden måste utföras med öppen dörr till kassavalvet! Efter att låsningssystemet har konverterats till en ny kod måste den användas flera gånger med den nya koden med dörren öppen.

## Allmänt

Har en åtgärd framgångsrikt genomförts lyser den gröna lysdioden över ikonen "öppnande klar" och den röda lysdioden över ikonen "ingångsavvisning / spärrtid / batteri" indikerar att åtgärden är felaktig. I det här fallet behålls de ursprungliga inställningarna. Blinkningen av den gula lysdioden signalerar en knappgång.

## Tekniska data

Antal koder	1
Kodlängd	3 - 8 siffror
Spärrtider	Efter 3xfelaktig kodning 5 minuter
Strömförsörjning	4 x MIGNON LR6/AA/ALKALINE
Tillåtna miljöförhållanden	-15°C till + 50°C upp till 95 % rel. luftfuktighet (ej kondenserande)

## Ljudsignaler

- 1 x knapptryck
- 2 x kod korrekt: går in i programmeringsläget
- 7 x kod: fel

## Idrifttagning / programmering av användarkoden

Ta bort skruvarna på batterifackets lock med den medföljande insexnyckeln (storlek 1.5) och skjut locket med favor-logo nedåt. Sätt in nödnnyckeln i låset och vrid det moturs tills det stannar. Vrid vredet en kvart varv medurs och öppna dörren. Sätt i batterierna i kassavalvet (4 stycken, LR6 / AA / 1.5V / Alkaline), var försiktig med rätt polaritet. Skruva på locket till batterifacket. Tryck på den röda knappen på insidan av kassavalvdörren (den gula lysdioden blinkar två gånger tillsammans med 2 höga ljudsignaler). Under programmeringen lyser den gula lysdioden. Ange den nya öppningskoden (3-8 siffror) och tryck på "Enter". En lyckad kodändring bekräftas med 2 höga toner tillsammans med två blinkar i den gröna lysdioden.

## Kodändring

- Ange den giltiga öppningskoden
- Tryck på "Enter" och vrid ratten kvartvis medurs.
- Öppna kassavalvet och vänta tills den gröna lysdioden över öppningsikonen har gått ut. Tryck på den röda knappen på insidan av kassavalvdörren (den gula lysdioden blinkar två gånger tillsammans med 2 höga ljudsignaler)
- Under programmeringen lyser den gula lysdioden. Skriv in den nya öppningskoden (3-8 siffror) och tryck på "Enter". En lyckad kodändring bekräftas med 2 höga toner tillsammans med en blinkande grön lysdiod två gånger.

## Öppna med användarkoden

- Ange rätt användarkod
- Tryck på Enter-knappen och vrid handtaget medsols

## Öppning med nödlås

- Ta bort skruvarna från batterifacket och skjut batterifackets lock nedåt.
- Ta bort batterierna.
- Sätt in nödnnyckeln i låset och vrid det moturs tills det stannar.
- Vrid vredet en kvart varv medurs och öppna dörren.

## Monteringsanvisning

Kassavalvet når sin avsedda skyddsfunktion först efter anslutning till en massiv byggnad.

Använd de planerade förankringspunkterna för att få den nödvändiga, stationära anslutningen.

## Garanti

BURG-WÄCHTER produkter tillverkas i enlighet med de tekniska standarder som gäller vid tillverkningstillfället och i överensstämmelse med våra kvalitetsstandarder. Garantin omfattar endast defekter som uppenbart kan hänföras till tillverkning eller materialfel vid tidpunkten för försäljningen. Garantin upphör efter två år, ytterligare krav är uteslutna. Fel och skador orsakade av t.ex. transport, felaktig manövrering, felaktig användning, slitage etc. är undantagna från garantin. Batteriet är uteslutet från garantin. De funna felet måste skickas skriftligen, inklusive originalbevis för inköp, kod och nödnnyckel och kort beskrivning av felet till din säljare. Efter en verifikation inom rimlig tid bestämmer garantileverantören om eventuell reparation eller utbyte.

## Kassering av enheten

Bästa kund, snälla hjälp för att undvika avfall. Om du planerar att kassera denna utrustning, vänligen tänk på att ett stort antal delar i utrustningen innehåller värdefulla mineraler som kan återvinnas.



Vi vill uppmärksamma dig på att sådan märkt elektrisk och elektronisk utrustning inklusive batterier inte får kasseras tillsammans med hushållsavfall, sådan utrustning måste omhändertas separat. Vänligen fråga på det ansvariga kontoret i din stad / kommun om insamlingsställen för batterier och elektroniskt avfall.



Härmed förklarar BURG-WÄCHTER KG att denna enhet överensstämmer med direktiven 2014/30 / EU, (EMC) och 2011/65 / EU (RoHS).

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Utskrifts- och typkorrigeringsfel samt tekniska ändringar reserverade.



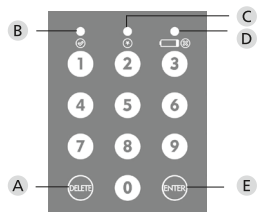


## no Bruksanvisning

# favor GUN 5E



### Oppbygning



- A Delete (slett)-tast
- B Grønn LED „åpningsberedskap“
- C Gul LED „tastebekreftelse“
- D Rød LED „inntasting avvist / sperretid / batteri“
- E Enter (inntasting)-tast

Kjære kunde,

takk for at du har valgt en safe i Favor-serien fra BURG-WÄCHTER. Denne safen gir grunnleggende beskyttelse for opptil 5 lange skytevåpen. Viktig: Vi ber deg lese gjennom hele bruksanvisningen før du starter programmeringen.

Vi håper du får mye glede av din nye BURG-WÄCHTER safe. BURG-WÄCHTER KG

### Viktige anvisninger

Forviss deg om at ikke koden faller i uvedkommende hender. Du bør oppbevare den på et sikkert sted som bare er tilgjengelig for autoriserte personer. Hvis koden går tapt, må låsen reprogrammes ut.

- I tillegg til den elektroniske låsen har denne safen en mekanisk nødlås.
- Bruker skal programmere sin egen kode så snart safen tas i bruk.
- Bruk ikke for enkle koder som er lette å gjette seg fram til (f.eks. 1, 2, 3, 4, 5, 6).
- Personlige opplysninger (fødselsdager, f.eks.) eller andre data man kan gjette utfra kjennskap til personen som eier safen, skal ikke brukes som kode.
- Nødnøkkelen må oppbevares på et sikkert og hemmelig sted.

**Advarsel:** Når koden endres må døren på safen være åpen! Når låsen er stilt inn på en ny kode, må den aktiveres noen ganger med døren åpen.

### Generelt

Hvis en handling er vellykket, vil den grønne LED-en over ikonet for "åpningsberedskap" tennes; hvis den røde LED-en over ikonet for "inntasting avvist / sperretid / batteri" lyser, betyr det at handlingen gikk feil. I så fall beholdes de opprinnelige innstillingene. At den gule LED-en blinker signaliserer at en tast er trykket.

### Tekniske data

Antall koder	1
Kodelengde	3 – 8 sifre
Sperretider	Etter 3 x feil koder, 5 minutter
Strømforsyning	4 x MIGNON LR6/AA/ALKALINE
Tillatte omgivelsesbetingelser	-15°C til + 50°C inntil 95 % rel. luftfuktighet (ikke kondenserende)

### Lydsignaler

- 1 x et tastetrykk
- 2 x koden er ok, programmeringsmodus starter
- 7 x koden er falsk

### Igangsetting / programmering av brukerkoden

Skrut ut skruene i batterirommet med unbrakonøkkelen som følger med (str. 1,5) og skyv lokket med Favor-logoen ned. Sett nødnøkkelen i låsen og dreid den så langt det går mot klokken. Dreid knappen en kvart omdreining med klokken og åpn døren. Legg så inn batteriene som finnes i safen (4 stk., LR6/AA / 1.5V / Alkaline); pass på at polene stemmer. Skru batterilokket på plass igjen. Trykk den røde knappen på innsiden av døren (den gule LED-en blinker to ganger samtidig med 2 høye lydsignaler), mens programmeringen løper lyser den gule LED-en. Tast inn åpningskoden (3 - 8 sifre) og trykk på "enter". En vellykket kode-ændring bekrefte med 2 høye lydsignaler og to blink i den grønne LED-en.

### Forandre koden

- Tast inn den aktuelle åpningskoden
- Trykk "enter" og dreid knappen en kvart omdreining med klokken.
- Åpn safen og vent til den grønne LED-en over åpningsberedskaps-ikonet er slukket. Trykk den røde knappen på innsiden av døren (den gule LED-en blinker to ganger samtidig med 2 høye lydsignaler)
- Mens programmeringen løper lyser den gule LED-en. Tast inn åpningskoden (3 - 8 sifre) og trykk på "enter". En vellykket ændring av koden bekrefte med 2 høye lydsignaler og to blink i den grønne LED-en.

### Åpne med brukerkode

- Tast inn riktig brukerkode
- Trykk på enter-tasten og dreid knappen med klokken

### Åpne med nødlås

- Skru ut skruene på batterirommet og skyv lokket ned.
- Ta ut batteriene
- Sett nødnøkkelen i låsen og dreid den så langt det går mot klokken.
- Dreid knappen en kvart omdreining med klokken og åpn døren.

### Monteringsanvisning

Safen gir ikke full beskyttelse før den er fastmontert til en massiv bygningsdel. Bruk det angitte festesystemet for å opprette den nødvendige forankringen.

### Garanti

BURG-WÄCHTER-produktene produseres i tråd med den tekniske kunnskap som finnes på produksjonstidspunktet og i henhold til anerkjente kvalitetsstandarder. Garantien omfatter utelukkende mangler som beviselig kan tilbakeføres til feil på materialer eller tilvirkning på tidspunktet produktet ble kjøpt. Garantien opphører etter to år; krav utover dette utelukkes. Feil og mangler som oppstår i forbindelse med transport, feil betjening eller bruk til feil formål, slitasje osv. dekkes ikke av garantien. Batteriet omfattes ikke av garantien. Feil og mangler meddeles skriftlig sammen med den originale kvitteringen og en kort beskrivelse av feilen til forhandleren der produktet ble kjøpt. Etter kontroll vil garantiansvarlig innen rimelig tid bestemme hvorvidt produktet skal repareres eller byttes ut.

### Kassere apparatet

Kjære kunde, vennligst gi ditt bidrag til å unngå avfall. Hvis du en gang ønsker å kvitte deg med dette produktet, ber vi deg huske at det inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes.



Vi gjør oppmerksom på at merket elektrisk og elektronisk utstyr og batterier ikke skal kastes som vanlig husholdningsavfall, men må leveres inn separat for sortering. Informer deg hos myndighetene i byen/kommunen om hvor du finner et retursted for elektronisk avfall.



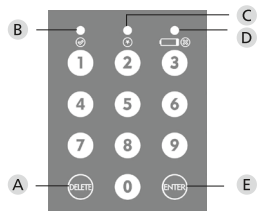
Hermed forsikrer BURG-WÄCHTER KG, at dette produktet oppfyller kravene i direktivene 2014/30/EU, (radiodir.) 2014/30/EU, (EMC) og 2011/65/EU (RoHS).

Den fullstendige EU-samsvarserklæringen finner du på internett, på [info@burg.biz](mailto:info@burg.biz).

Med forbehold om trykkfeil og tekniske forandringer.



## Opbygning



- A Delete (slette)-knap
- B Grøn LED "klar til åbning"
- C Gul LED "bekræftelse af indtastning"
- D Rød LED "afvisning af indtastning / blokeringstid / batteri"
- E Enter (indtastnings)-knap

Kære kunde

Mange tak, fordi du valgte et pengeskab i Favor-serien af mærket BURG-WÄCHTER. Dette sikkerhedsskab tilbyder basal sikkerhed for helt op til 5 lange våben. Vigtigt: Læs venligst hele brugervejledningen, før du begynder programmeringen.

Vi ønsker dig held og lykke med dit nye Favor-pengeskab.  
Venlig hilsen BURG-WÄCHTER KG

## Vigtige oplysninger

Sørg for, at koden ikke kommer i hænderne på uvedkommende. Opbevar den et sikkert sted, som uvedkommende ikke har adgang til. Skulle en kode eller en kodebærer gå tabt, skal låsen indstilles til en ny kode.

- Udover den elektroniske lås råder dette pengeskab over en mekanisk nødlås.
- Bruger-koden skal programmeres, så snart pengeskabet tages i brug.
- Der må ikke bruges koder, som er nemme at gætte (f.eks. 1, 2, 3, 4, 5, 6).
- Personlige data (f.eks. fødselsdage) eller andre data, som kan gættes ved kendskab til pengeskabets ejer, må ikke anvendes som kode.
- Nødnøglen skal gemmes et sikkert og hemmeligt sted.

**Bemærk!** Alle ændringer af bruger-koden skal foretages, når døren til værdibeholderen er åben. Når låsesystemet er blevet omstillet til en ny kode, skal det aktiveres et par gange med den nye kode, mens døren er åben.

## Generelle oplysninger

Hvis en handling er blevet gennemført, lyser den grønne LED over ikonet "klar til åbning" til slut. Hvis den røde LED over ikonet "afvisning af indtastning / blokeringstid / batteri" lyser, betyder det, at handlingen er mislykket. De oprindelige indstillinger bevares i så fald. Hvis den gule LED blinker, betyder det indtastning.

## Tekniske oplysninger

Antal koder	1
Kodelængde	3-8 tegn
Blokeringstid	Efter 3 forkerte forsøg 5 minutter
Strømforsyning	4 x MIGNON LR6 / AA / ALKALINE
Tilladte driftsvilkår	-15°C til + 50°C op til 95 % rel. luftfugtighed (ikke kondenserende)

## Signaltoner

- 1 x indtastningsbekræftelse
- 2 x kode rigtig, skift til programmeringsfunktion
- 7 x kode forkert

## Ibrugtagning / programmering af brugerkode

Fjern skrueerne i dækslet til batterirummet med den medfølgende unbrakonøgle (str. 1,5), og skub dækslet med Favor-logoet ned. Stik nu nødnøglen i låsen, og drej den helt i bund mod uret. Drej drejhåndtaget en kvart omdrejning med uret, og åbn døren. Læg nu de batterier i, der befinder sig i pengeskabet (4 stk., LR6 / AA / 1,5 V / Alkaline), og sørg for, at polerne er forbundet korrekt. Skru dækslet til batterirummet på igen. Tryk på den røde knap på indersiden af pengeskabsdøren (den gule LED blinker to gange sammen med 2 høje signaltoner). Under programmeringen lyser den gule LED. Indtast den nye åbningskode (3-8 tegn), og tryk på "Enter". En gennemført kodeændring bekræftes med 2 høje toner sammen med to blink på den grønne LED.

## Kodeændring

- Indtastning af den gældende åbningskode
- Tryk på "Enter", og drej drejhåndtaget en kvart omdrejning med uret.
- Åbn pengeskabet, og vent, indtil den grønne LED over ikonet "klar til åbning" er slukket. Tryk på den røde knap på indersiden af pengeskabsdøren (den gule LED blinker to gange sammen med 2 høje signaltoner).
- Under programmeringen lyser den gule LED. Indtast den nye åbningskode (3-8 tegn), og tryk på "Enter". En gennemført kodeændring bekræftes med 2 høje toner sammen med to blink på den grønne LED.

## Åbning med bruger-koden

- Indtast den korrekte bruger-kode.
- Tryk på knappen Enter, og drej håndtaget med uret.

## Åbning med nødlåsen

- Fjern skrueerne til batterirummet, og skub dækslet til batterirummet ned.
- Fjern batterierne.
- Stik nu nødnøglen i låsen, og drej den helt i bund mod uret.
- Drej drejhåndtaget en kvart omdrejning med uret, og åbn døren.

## Monteringsforskrift

Pengeskabet opnår først sin beskyttende funktion efter fastgørelse på en massiv bygningsdel.

Anvend de dertil beregnede forankringspunkter til at etablere den nødvendige, stationære forbindelse.

## Garanti

BURG-WÄCHTERs produkter fremstilles efter den på produktionstidspunktet gældende tekniske standard og under overholdelse af vores kvalitetsstandarder. Garantien dækker udelukkende mangler, som bevisligt skyldes produktions- eller materialefejl på salgstidspunktet. Garantien udløber efter to år. Yderligere krav er udelukket. Opståede mangler og skader på grund af transport, fejlbetjening, usagkyndig brug, slitage etc. er ikke dækket af garantien. Batteriet er ikke dækket af garantien. Konstaterede mangler skal meddeles forhandleren skriftligt, inkl. original købskvittering, kode og nødnøgle samt en kort beskrivelse fejlen. Efter kontrol inden for en rimelig tid træffer garantigiver afgørelse om en eventuel reparation eller udskiftning.

## Bortskaffelse af udstyret

Kære kunde

Hjælp os med at undgå affald. Hvis du på et tidspunkt har til hensigt at bortskaffe dette produkt, skal du huske, at mange af de komponenter, det består af, er fremstillet af værdifulde materialer, som kan genbruges.



Vi gør opmærksom på, at elektrisk og elektronisk udstyr som f.eks. batterier ikke må smides ud sammen med husholdningsaffaldet, men skal bortskaffes på en dertil egnet måde. Spørg den relevante instans i din by/kommune om indsamlingssteder til batterier og elkrot.



Hermed erklærer BURG-WÄCHTER KG, at det foreliggende apparat opfylder direktiv 2014/30/EU, (EMC) og 2011/65/EU (RoHS).

Den fuldstændige tekst i EU-overensstemmelseserklæringen kan hentes på internetadressen [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Vi tager forbehold for slå- og trykfejl samt tekniske ændringer.

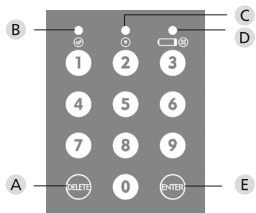


## fi Käyttöohje

# favor GUN 5E



### Rakenne



- A Delete (Tyhjennä)-painike
- B Vihreä LED "Avausvalmius"
- C Keltainen LED "Painikkeen painamisen vahvistus"
- D Punainen LED "Koodin hylkäys / lukitusaika / paristo"
- E Enter (Syöttö)-painike

Arvoisa asiakas,

monet kiitokset siitä, että valitsit BURG-WÄCHTERin Favor-sarjan kassakaapin. Tämä turvakaappi antaa perussuojan jopa 5 pitkälle aseelle. Tärkeää: Lue läpi koko käyttöohje ennen ohjelmoinnin aloittamista.

Toivotamme sinulle paljon iloa uuden Favor-kassakaappisi käytössä. BURG-WÄCHTER KG

### Tärkeitä ohjeita

Huolehdi siitä, että koodi ei joudu vääriin käsiin. Säilytä sitä turvallisessa paikassa siten, että siihen pääsevät käsiksi vain siihen oikeutetut henkilöt. Jos koodi menee hukkaan, on lukko ohjelmoitava uuteen koodiin vaihdettava.

- Tässä kassakaapissa on sähköisen lukon lisäksi mekaaninen hätälukko.
- Käyttäjäkoodi on ohjelmoitava heti, kun kassakaappi otetaan käyttöön.
- Yksinkertaisia, helposti arvattavissa olevia koodeja (esim. 1, 2, 3, 4, 5, 6) ei saa käyttää.
- Henkilökohtaisia tietoja (esim. syntymäaika) tai muita tietoja, joiden perusteella olisi mahdollista kassakaapin omistajaan liittyen päätellä itse koodi, ei saa käyttää koodina.
- Hätäavainta on säilytettävä turvallisessa ja salaisessa paikassa.

**Huomio:** Kaikki käyttäjäkoodin muutokset on suoritettava arvotavarakon oven ollessa auki! Sen jälkeen, kun lukkojärjestelmä on vaihdettu uuteen koodiin, sitä on testattava useamman kerran uudella koodilla oven ollessa avoimena.

### Yleistä

Jos toimenpiteen suorittaminen onnistui, palaa lopuksi avausvalmiuskuvakkeen yläpuolella oleva vihreä LED-merkkivalo. Jos kuvakkeen "Koodin hylkäys / lukitusaika / paristo" yläpuolella palaa punainen LED-merkkivalo, se osoittaa, että toimenpide epäonnistui. Silloin alkuperäiset asetukset jäävät edelleen voimaan. Keltaisen LED-merkkivalon vilkkuminen on osoitus tietojen syöttämisestä.

### Tekniset tiedot

Koodien lukumäärä	1
Koodin pituus	3-8 merkkiä
Lukitusajat	Kolmen virheellisen koodisyötön jälkeen 5 min.
Virtalähde	4 x MIGNON LR6/AA/ALKALINE
Sallitut ympäristöolosuhteet	-15 °C ... + 50 °C jopa 95 % suht. ilmankosteus (ei kondensoiva)

### Merkkiäänät

- 1 x Painikkeen painamisen vahvistus
- 2 x koodi oikein, siirtyminen ohjelmointitilaan
- 7 x koodi väärin

### Käyttöönotto / Käyttäjäkoodin ohjelmointi

Irrota paristokotelon kannen ruuvit toimituksen mukana tulleella kuusiokoloavaimella (koko 1,5) ja työnnä Favor-logolla varustettua kantta alaspäin. Aseta nyt hätäavain lukkoon ja kierrä sitä vastapäivään vasteeseen asti. Kierrä nuppia neljänneskierrosta myötäpäivään ja avaa ovi. Aseta nyt kassakaapissa olevat paristot koteloon (4 kpl, LR6 / AA / 1.5V / Alkaline). Huomioi oikeanpaisuus. Ruuvaa paristokotelon kansi takaisin paikoilleen. Paina kassakaapin oven sisäpuolella olevaa punaista painiketta (keltainen LED-merkkivalo vilkkuu kaksi kertaa ja kuuluu kaksi korkeaa merkkiääntä. Keltainen LED-merkkivalo palaa ohjelmoinnin aikana. Anna uusi avauskoodi (3-8 merkkiä) ja paina painiketta "Enter". Jos kuuluu kaksi korkeaa merkkiääntä ja vihreä LED-merkkivalo vilkkuu kaksi kertaa, tapahtui koodin vaihto onnistuneesti.

### Koodin vaihto

- Anna voimassa oleva avauskoodi.
- Paina "Enter" ja kierrä nuppia neljänneskierrosta myötäpäivään.
- Avaa kassakaappi ja odota, kunnes avausvalmiuskuvakkeen yläpuolella oleva vihreä LED-merkkivalo sammuu. Paina kassakaapin oven sisäpuolella olevaa punaista painiketta (keltainen LED-merkkivalo vilkkuu kaksi kertaa ja kuuluu kaksi korkeaa merkkiääntä).
- Keltainen LED-merkkivalo palaa ohjelmoinnin aikana. Anna uusi avauskoodi (3-8 merkkiä) ja paina painiketta "Enter". Jos kuuluu kaksi korkeaa merkkiääntä ja vihreä LED-merkkivalo vilkkuu kaksi kertaa, tapahtui koodin vaihto onnistuneesti.

### Avaaminen käyttäjäkoodilla

- Anna oikea käyttäjäkoodi.
- Paina Enter-painiketta ja kierrä kahvaa myötäpäivään.

### Avaaminen hätälukolla

- Poista paristokotelon ruuvit ja työnnä paristokotelon kantta alaspäin.
- Poista paristot.
- Aseta nyt hätäavain lukkoon ja kierrä sitä vastapäivään vasteeseen asti.
- Kierrä nuppia neljänneskierrosta myötäpäivään ja avaa ovi.

### Asennusohje

Kassakaappi saa tarkoittamansa suojan vasta kun se on kiinnitetty massiiviseen rakennuksen osaan.

Käytä tähän tarkoitettuja kiinnityskohtia saadaksesi tarvittavan paikallisen kiinnityksen.

### Takuu

BURG-WÄCHTER-tuotteet valmistetaan tuotannon ajankohtana voimassa olevien teknisten standardien mukaisesti ja omia laatuvaatimusiamme noudattaen. Takuun piiriin kuuluvat yksinomaan puutteet, jotka todistetusti johtuvat ostohetkellä olemassa olevista valmistus- tai materiaalivirheistä. Takuu raukeaa kahden vuoden kuluttua, jonka jälkeen ei enää voi esittää vaateita. Takuu ei kata esim. kuljetuksesta, virhekäytöstä, epäasianmukaisesta käytöstä, kulumisesta jne. syntyneitä puutteita ja vaurioita. Paristo ei kuulu takuun piiriin. Ilmoitus havaituista puutteista on toimitettava kirjallisesti myyjälle, alkuperäinen ostotodistus, koodi ja hätäavain sekä lyhyt virheen kuvaus mukaan luettuna. Tarkastuksen jälkeen takuunantaja päättää asianmukaisen ajan kuluessa mahdollisesta korjauksesta tai vaihdosta.

### Laitteen hävittäminen

Arvoisa asiakas, auta meitä vähentämään jätteen määrää. Halutessasi hävittää tämän laitteen, ota huomioon, että laitteen monet osat sisältävät arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan kierrättää.



Huomautamme, että sähkö- ja elektronia laitteita ja paristoja ei saa heittää pois kotitalousjätteenä, vaan ne on kerättävä erikseen. Ota selvää asuinkuntasi vastaavasta virastosta, missä on lähin paristojen ja sähköromun keräyspaikka.



BURG-WÄCHTER KG ilmoittaa täten, että käsillä oleva laite vastaa direktiivejä 2014/30/EU, (EMC) ja 2011/65/EU (RoHS).

Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutusteksti on saatavilla Internet-osoitteessa info@burg.biz.

Oikeudet paino- ja ladontavirheisiin sekä teknisiin muutoksiin pidätetään.

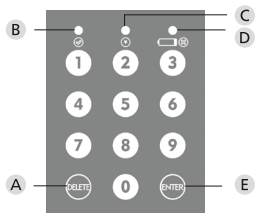


el Οδηγίες χρήσης

favor GUN 5E



## Κατασκευή



- A Πλήκτρο Delete (διαγραφή)
- B Πράσινη λυχνία «ετοιμότητα ανοίγματος»
- C Κίτρινη λυχνία «επιβεβαίωση καταχώρησης»
- D Κόκκινη λυχνία «απόρριψη καταχώρησης / χρόνος φραγής / μπαταρία»
- E Πλήκτρο Enter (εισαγωγή)

Αγαπητέ πελάτη,

ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα χρηματοκιβώτιο από τη σειρά Favor της BURG-WÄCHTER. Αυτό το χρηματοκιβώτιο παρέχει βασική προστασία για μέχρι και 5 μακρὰ όπλα.

Προσοχή: Προτού ξεκινήσετε τον προγραμματισμό, διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης.

Ελπίζουμε να μείνετε ευχαριστημένοι από το νέο σας χρηματοκιβώτιο Favor. BURG-WÄCHTER KG

## Σημαντικές υποδείξεις

Προσέχετε ώστε ο κωδικός να μην περιέρχεται στην κατοχή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων. Για τον λόγο αυτόν, φυλάσσετε τον κωδικό σε ασφαλές μέρος, στο οποίο έχουν πρόσβαση μόνο εξουσιοδοτημένα άτομα. Αν ο κωδικός χαθεί, τότε η κλειδαριά θα πρέπει να ρυθμιστεί, ώστε να δέχεται έναν καινούργιο κωδικό.

- Εκτός από την ηλεκτρονική κλειδαριά, αυτό το χρηματοκιβώτιο διαθέτει επίσης μια μηχανική κλειδαριά έκτακτης ανάγκης.
- Προγραμματίστε τον κωδικό χρήστη μόλις θέσετε το χρηματοκιβώτιο σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε εύκολους κωδικούς τους οποίους μπορεί κανείς εύκολα να μαντέψει (π.χ. 1, 2, 3, 4, 5, 6).
- Μην χρησιμοποιείτε κωδικούς που παραπέμπουν σε προσωπικά στοιχεία (π.χ. ημερομηνία γέννησης) ή άλλα στοιχεία τα οποία θα μπορούσε κανείς να συμπεράνει εφόσον γνωρίζει τον κάτοχο του χρηματοκιβωτίου.
- Το κλειδί έκτακτης ανάγκης πρέπει να φυλάσσεται σε ασφαλές και κρυφό μέρος.

**Προσοχή:** Οποιαδήποτε αλλαγή στον κωδικό χρήστη πρέπει να διεξάγεται με ανοιχτή την πόρτα του χώρου φύλαξης τιμαλφών! Αφού το σύστημα κλειδώματος ρυθμιστεί ώστε να δέχεται έναν νέο κωδικό, θα πρέπει να ενεργοποιηθεί αρκετές φορές χρησιμοποιώντας τον νέο κωδικό με ανοιχτή την πόρτα.

## Γενικές πληροφορίες

Αν μία ενέργεια είναι επιτυχημένη, τότε στο τέλος ανάβει η πράσινη λυχνία πάνω από το εικονίδιο «ετοιμότητα ανοίγματος». Αν ανάψει η κόκκινη λυχνία πάνω από το εικονίδιο «απόρριψη καταχώρησης / χρόνος φραγής / μπαταρία», τότε η ενέργεια δεν έγινε σωστά. Σε αυτήν την περίπτωση, οι αρχικές ρυθμίσεις δεν επηρεάζονται. Η κίτρινη λυχνία αναβοσβήνει όταν γίνεται μια καταχώρηση.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός κωδικών	1
Μήκος κωδικού	3 – 8 ψηφία
Χρόνοι φραγής	Μετά από 3 φορές λάθος καταχώρηση κωδικού 5 λεπτά
Τροφοδοσία	4 μπαταρίες MIGNON LR6 / AA / ΑΛΚΑΛΙΚΕΣ
Επιτρεπόμενες συνθήκες περιβάλλοντος	-15°C ως +50°C σχετική υγρασία έως 95% (χωρίς συμπύκνωση)

## Ακουστικά σήματα

- 1 φορά: επιβεβαίωση καταχώρησης
- 2 φορές: σωστός κωδικός, μετάβαση σε κατάσταση προγραμματισμού
- 7 φορές: λάθος κωδικός

## Έναρξη λειτουργίας / προγραμματισμός κωδικού χρήστη

Βγάλτε τις βίδες από το καπάκι της θήκης μπαταριών με το παρεχόμενο κλειδί άλλην (μέγεθος 1,5) και σπρώξτε το καπάκι με το λογότυπο Favor προς τα κάτω. Έπειτα, τοποθετήστε το κλειδί έκτακτης ανάγκης στην κλειδαριά και γυρίστε το αριστερόστροφα μέχρι να τερματίσει. Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί δεξιόστροφα κατά ένα τέταρτο της στροφής και ανοίξτε την πόρτα. Έπειτα, τοποθετήστε τις μπαταρίες που βρίσκονται μέσα στο χρηματοκιβώτιο (4 τεμάχια, LR6 / AA / 1.5V / αλκαλικές), προσέχοντας τη σωστή πολικότητα. Ξαναβιδώστε το καπάκι της θήκης μπαταριών στη θέση του. Πατήστε το κόκκινο κουμπί στην εσωτερική πλευρά της πόρτας του χρηματοκιβωτίου (η κίτρινη λυχνία αναβοσβήνει δύο φορές και εκπέμπονται 2 οξείς ήχοι). Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας προγραμματισμού, ανάβει η κίτρινη λυχνία. Καταχωρήστε τον καινούργιο κωδικό ανοίγματος (3-8 ψηφία) και πατήστε «Enter» (εισαγωγή). Η επιτυχημένη αλλαγή του κωδικού επιβεβαιώνεται με 2 οξείς ήχους και η πράσινη λυχνία αναβοσβήνει δύο φορές.

## Αλλαγή κωδικού

- Καταχωρήστε τον έγκυρο κωδικό ανοίγματος.
- Πατήστε το «Enter» (εισαγωγή) και γυρίστε το περιστροφικό κουμπί δεξιόστροφα κατά ένα τέταρτο της στροφής.
- Ανοίξτε το χρηματοκιβώτιο και περιμένετε μέχρι να σβήσει η πράσινη λυχνία πάνω από το εικονίδιο «ετοιμότητα ανοίγματος». Πατήστε το κόκκινο κουμπί στην εσωτερική πλευρά της πόρτας του χρηματοκιβωτίου (η κίτρινη λυχνία αναβοσβήνει δύο φορές και εκπέμπονται 2 οξείς ήχοι).
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας προγραμματισμού, ανάβει η κίτρινη λυχνία. Καταχωρήστε τον νέο κωδικό ανοίγματος (3-8 ψηφία) και πατήστε το «Enter» (εισαγωγή). Η επιτυχημένη αλλαγή του κωδικού επιβεβαιώνεται με 2 οξείς ήχους και η πράσινη λυχνία αναβοσβήνει δύο φορές.

## Άνοιγμα με τον κωδικό χρήστη

- Καταχωρήστε τον σωστό κωδικό χρήστη.
- Πατήστε το πλήκτρο Enter (εισαγωγή) και γυρίστε τη λαβή δεξιόστροφα.

## Άνοιγμα από την κλειδαριά έκτακτης ανάγκης

- Βγάλτε τις βίδες από τη θήκη μπαταριών και σπρώξτε το καπάκι προς τα κάτω.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- Έπειτα, τοποθετήστε το κλειδί έκτακτης ανάγκης στην κλειδαριά και γυρίστε το αριστερόστροφα μέχρι να τερματίσει.
- Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί δεξιόστροφα κατά ένα τέταρτο της στροφής και ανοίξτε την πόρτα.

## Προδιαγραφές τοποθέτησης

Το χρηματοκιβώτιο προσφέρει την προβλεπόμενη ασφάλεια, μόνο εφόσον στερεωθεί σε συμπαγές τμήμα του κτηρίου.

Χρησιμοποιήστε τα προβλεπόμενα σημεία αγκύρωσης για να προβείτε στην απαιτούμενη, σταθερή σύνδεση του προϊόντος.

## Εγγύηση

Τα προϊόντα BURG-WÄCHTER κατασκευάζονται σύμφωνα με τα τεχνικά πρότυπα που ισχύουν κατά τον χρόνο παραγωγής και συμμορφώνονται με τα πρότυπα ποιότητας της εταιρείας. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά ελαττώματα τα οποία οφείλονται αποδεδειγμένα σε αστοχίες κατασκευής ή υλικού κατά τον χρόνο πώλησης. Η εγγύηση έχει διετή διάρκεια και οποιοσδήποτε περαιτέρω αξιώσεις αποκλείονται. Ελαττώματα και ζημιές που προκαλούνται, μεταξύ άλλων, από τη μεταφορά, εσφαλμένο χειρισμό, ακατάλληλη χρήση, φθορά κ.λπ. δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Η μπαταρία δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Τα ελαττώματα που διαπιστώνονται πρέπει να κοινοποιούνται γραπτώς, μαζί με την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς, τον κωδικό, το κλειδί έκτακτης ανάγκης και σύντομη περιγραφή του σφάλματος, στο αρμόδιο κατάστημα πώλησης. Κατόπιν εξέτασης του αιτήματος και μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα, ο φορέας που παρέχει την εγγύηση θα αποφασίσει για την πιθανή επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος.

## Απόρριψη της συσκευής

Αγαπητέ πελάτη, βοηθήστε να αποφύγουμε τη δημιουργία αποβλήτων. Αν κάποια στιγμή αποφασίσετε να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή, σκεφτείτε ότι πολλά μέρη της αποτελούνται από αξιόλογα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



Σας επισημαίνουμε ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, καθώς και οι αποφορτισμένες μπαταρίες, απαγορεύεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα και πρέπει να συλλέγονται χωριστά. Για τα σημεία συλλογής μπαταριών και ηλεκτρικών αποβλήτων ενημερωθείτε από την αρμόδια υπηρεσία του Δήμου σας.



Η BURG-WÄCHTER KG δηλώνει με το παρόν ότι αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών 2014/30/ΕΕ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) και 2011/65/ΕΕ (περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό).

Για να δείτε ολόκληρο το κείμενο της δήλωσης πιστότητας ΕΚ ανατρέξτε στον ιστότοπο [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Με την επιφύλαξη τυπογραφικών σφαλμάτων και τεχνικών αλλαγών.

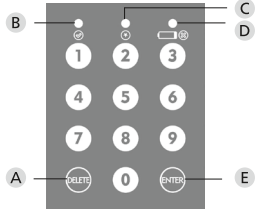


## tr Kullanma Kılavuzu

# favor GUN 5E



### Yapı



- A Delete (Silme)-Tuşu
- B Yeşil LED „Açmaya hazır olma“
- C Sarı LED „Tuş onayı“
- D Kırmızı LED „Giriş reddi / Blokaj süresi / Pil“
- E Enter (Giriş)-Tuşu

Sayın Müşteri,

BURG-WÄCHTER firmasının Favor serisinden bir kasa almaya karar verdiğiniz için çok teşekkür ederiz. Bu kasa, 5 adede kadar tüfek için temel koruma sağlar. Önemli: Lütfen programlama işlemine başlamadan önce tüm kullanma kılavuzunu okuyunuz.

Yeni Favor kasanızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.  
BURG-WÄCHTER KG

### Önemli bilgiler

Şifrenin yetkisiz kişilerin ellerine ulaşmamasına dikkat ediniz. Şifreyi sadece yetkili kişilerin erişimine açık olan güvenli yerde saklayınız. Şifre kaybedilirse, kilit yeni şifreye göre ayarlanmalı.

- Elektronik kilide ek olarak kasanın bir de mekanik acil kilidi bulunmaktadır.
- Kullanıcı şifresi kasa devreye alındığı anda programlanmalıdır.
- Kolay tespit edilebilecek basit şifreler (örn. 1, 2, 3, 4, 5, 6) kullanılamaz.
- Kişisel veriler (örn. doğum tarihleri) veya şifre olarak kullanıldığında şifre sahibinden yola çıkılarak çözülebilecek veriler şifre olarak kullanılamaz.
- Acil anahtar güvenli ve gizli yerde saklanmalıdır.

**Dikkat:** Tüm kullanıcı şifresi değişiklikleri kasanın kapısı açıkken gerçekleştirilmelidir! Kilitleme sistemi yeni şifreye çevrildikten sonra açık kapı birkaç kez bu yeni şifre ile çalıştırılmalıdır.

### Genel bilgiler

Bir işlem başarıyla tamamlanmışsa, sonunda „açmaya hazır olma“ ikonu üzerindeki yeşil LED yanar, „Girişi reddetme / Blokaj süresi / Pil“ ikonu üzerindeki kırmızı LED yanarsa işlemin hatalı olduğu gösterilir. Bu durumda ilk ayarlar korunur. Sarı LED yanıp sönerse tuşla giriş uyarısı verilir.

### Teknik Veriler

Şifre sayısı	1
Şifre uzunluğu	3 – 8 haneli
Blokaj süreleri	3 kez hatalı şifre girildikten sonra 5 dakika
Akım beslemesi	4 x MIGNON LR6/AA/ALKALINE
İzin verilen ortam koşulları	-15°C ila + 50°C arası ve %95'e kadar bağıl hava nemi (yoğuşmasız)

### Sinyal sesleri

- 1 kez tuşa basılır
- 2 kez şifre doğru, programlama moduna giriş
- 7 kez şifre hatalı

### Kullanıcı şifresini devreye alma / programlama

Ekli alyan anahtar ile pil yuvasının kapağındaki vidaları çıkarınız (boyut 1,5) ve Favor logolu kapağı aşağıya doğru kaydırınız. Şimdi acil anahtarını kilide takınız ve saatin tersi yönünde dayamaya kadar döndürünüz. Topuzu saat yönünde çeyrek tur döndürerek kapıyı açınız. Şimdi kasadaki pilleri yerleştiriniz (4 adet, LR6 / AA / 1.5V / Alkaline), kutup yönlerinin doğru olmasına dikkat ediniz. Pil yuvasının kapağını tekrar vidalayınız. Kasanın kapısının iç kısmındaki kırmızı düğmeye basınız (sarı LED 2 yüksek sinyal sesiyle birlikte iki kez yanıp söner) Programa işlemi sırasında sarı LED yanar. Yeni açma şifresini (3-8 haneli) giriniz ve „Enter“ a basınız. Başarılı şifre değişikliği 2 yüksek sesle birlikte yeşil LED'in iki kez yanıp sönmesiyle onaylanır.

### Şifre değişikliği

- Geçerli açma şifresinin girilmesi
- „Enter“ a basınız ve topuzu saat yönünde çeyrek tur döndürünüz.
- Kasayı açınız ve açmaya hazır olma ikonu üzerindeki yeşil LED sönünceye kadar bekleyiniz. Kasanın kapısının iç kısmındaki kırmızı düğmeye basınız (sarı LED 2 yüksek sinyal sesiyle birlikte iki kez yanıp söner)
- Programa işlemi sırasında sarı LED yanar. Yeni açma şifresini (3-8 haneli) giriniz ve „Enter“ tuşuna basınız. Başarılı şifre değişikliği 2 yüksek sesle birlikte yeşil LED'in iki kez yanıp sönmesiyle onaylanır.

### Kullanıcı şifresi ile açma

- Doğru kullanıcı şifresini giriniz
- Enter tuşuna basın ve kulpu saat yönünde çeviriniz

### Acil kilit ile açma

- Pil yuvasındaki vidaları çıkarınız ve pil yuvasının kapağını aşağıya doğru kaydırınız.
- Pilleri çıkarınız.
- Şimdi acil anahtarını kilide takınız ve saatin tersi yönünde dayamaya kadar döndürünüz.
- Topuzu saat yönünde çeyrek tur döndürerek kapıyı açınız.

### Montaj talimatı

Kasa ancak masif bir bina bölümüne sabitlendikten sonra öngörülen koruma fonksiyonuna sahip olur. Öngörülen bağlantı noktalarını gerekli olan sabit bağlantıyı oluşturmak için kullanınız.

### Garanti

BURG-WÄCHTER ürünleri üretim sürecinde geçerli teknik standartlara ve kalite standartlarımıza uyum gösterilerek imal edilir. Garanti yalnızca satış dönemine bağlı olarak üretim veya malzeme hatalarının belgelenebilir kusurlarını kapsamaktadır. Garanti süresi iki yıldır ve diğer hak iddiaları geçersizdir. Örn. taşıma, hatalı kullanım, uygunsuz kullanım, aşınma vs. gibi meydana gelmiş kusur ve hasarlar garanti kapsamına girmemektedir. Piller garanti kapsamına girmemektedir. Tespit edilmiş kusurlar yazılı olarak, orijinal fiş/fatura ile birlikte, şifre ve acil anahtar ve kısa hata açıklamasıyla satıcıya bildirilmek zorundadır. Makul bir süre içerisinde inceleme yapıldıktan sonra garantiyi veren kurum olası onarım veya değişim konusunda karar verir.

### Cihazı bertaraf etme

Değerli müşterimiz, lütfen atık oluşumunu önlemekte yardımcı olunuz. Bu cihazı bertaraf etmeyi düşündüğünüzde, cihazın pek çok bileşeninin geri dönüşüme uygun değerli materyallerden oluştuğunu düşününüz.



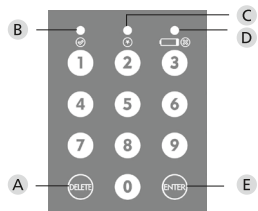
Elektrikli ve elektronik cihazların ve pillerin ev çöpüne atılmayacağına, ayrılmış olarak veya ayrıca toplanmaları gerektiğine dikkatinizi çekeriz. Lütfen ilinizdeki/ilçenizdeki yetkili kurumdan pil ve elektronik çöp toplama yerini öğreniniz.



BURG-WÄCHTER KG, işbu belge ile mevcut cihazın 2014/30/EU, (EMC) ve 2011/65/EU (RoHS) yönergelerine uyum gösterdiğini beyan eder.

AB Uyumluluk Beyanının tam metni info@burg.biz adresinden incelenebilir.

Baskı ve cümle hataları ile teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

**Structură**

- A Tasta Delete (Ștergere)
- B LED verde „Stare pregătită de deschidere”
- C LED galben „Confirmare tastă”
- D LED roșu „Instrucțiune de introducere / Timp blocare / Baterie”
- E Tasta Enter (introducere)

Stimate client,

mulțumim că v-ați decis pentru un seif din seria Favor marca BURG-WÄCHTER. Acest seif asigură protecție de bază până la 5 arme lungi. Important: Vă rugăm să citiți întregul manual de utilizare înainte de a începe cu programarea.

Vă dorim multe satisfacții cu noul dumneavoastră seif Favor. Al dumneavoastră BURG-WÄCHTER KG

**Indicații importante**

Codul nu trebuie să ajungă în posesia unor terțe persoane neautorizate. Păstrați-l într-un loc sigur, astfel încât să fie accesibil numai persoanelor împuternicite. Dacă un cod se pierde, încuietoearea trebuie să fie trecută pe un nou cod.

- Suplimentar față de încuietoearea electronică, acest seif dispune de un lacăt de urgență mecanic.
- Codul de utilizator se va programa imediat ce seiful este pus în funcțiune.
- Nu este permis să fie utilizate coduri care se pot ghici ușor (de ex. 1, 2, 3, 4, 5, 6).
- Nu este permis să fie utilizate drept cod date personale (de ex. zile de naștere) sau alte date care pot fi deduse în cazul cunoașterii deținătorului seifului.
- Cheia de urgență trebuie să fie păstrată într-un loc asigurat și secret.

**Atenție:** Toate modificările codului de utilizator se vor efectua cu ușa spațiului de valori deschisă! După ce sistemul de închidere a fost trecut pe un cod nou, el trebuie să fie acționat de mai multe ori cu ușa deschisă cu noul cod.

**Informații generale**

Când o acțiune s-a desfășurat cu succes, la final se aprinde LED-ul verde de deasupra pictogramei „Stare pregătită de deschidere”, iar aprinderea LED-ului roșu de deasupra pictogramei „Instrucțiune de introducere / Timp blocare / Baterie” arată că acțiunea este eronată. În acest caz, se mențin setările inițiale. Aprinderea intermitentă a LED-ului galben semnalizează o introducere de la taste.

**Date tehnice**

<b>Număr coduri</b>	1
<b>Lungime cod</b>	3 – 8 poziții
<b>Timpi de blocare</b>	După introducerea greșită de 3 ori a codului 5 minute
<b>Alimentare electrică</b>	4 x MIGNON LR6/AA/ALCALINE
<b>Condiții admisibile ale mediului inconjurător</b>	-15°C până la + 50°C până la 95 % umiditatea rel. a aerului (fără condensare)

**Semnale sonore**

- 1 x acționare a tastei
- 2 x cod corect, intrare în modul de programare
- 7 x cod greșit

**Punerea în funcțiune / programarea codului de utilizator**

Îndepărtați șuruburile capacului compartimentului bateriilor cu cheia imbus atașată (mărimea 1,5) și împingeți capacul cu logo-ul Favor în jos. Introduceți acum cheia de urgență în lacăt și rotiți în sens antiorar până la opritor. Învârtiți mânerul rotativ un sfert de tură în sens orar și deschideți ușa. Introduceți acum bateriile aflate în seif (4 buc., LR6 / AA / 1.5V / alcaline), acordați atenție polarității corecte. Înșurubați din nou capacul compartimentului bateriilor. Apăsăți butonul roșu de pe partea interioară a ușii seifului (LED-ul galben se aprinde intermitent de două ori și emite 2 semnale sonore înalte). Pe parcursul procesului de programare se aprinde LED-ul galben. Introduceți noul cod de deschidere (cu 3-8 poziții) și apăsați pe „Enter”. Modificarea reușită a codului va fi confirmată cu 2 sunete înalte împreună cu aprinderea intermitentă de două ori a LED-ului verde.

**Modificarea codului**

- Introducerea codului de deschidere valabil
- Apăsăți „Enter” și învârtiți mânerul rotativ cu un sfert de tură în sens orar.
- Deschideți seiful și așteptați până când LED-ul verde de deasupra pictogramei Stare pregătită de deschidere este stins. Apăsăți butonul roșu de pe partea interioară a ușii seifului (LED-ul galben se aprinde intermitent de două ori și emite 2 semnale sonore înalte)
- Pe parcursul procesului de programare se aprinde LED-ul galben. Introduceți noul cod de deschidere (cu 3-8 poziții) și apăsați pe „Enter”. Modificarea reușită a codului va fi confirmată cu 2 sunete înalte împreună cu aprinderea intermitentă de două ori a LED-ului verde.

**Deschidere cu codul de utilizator**

- Introduceți codul corect de utilizator
- Apăsăți tasta Enter și rotiți mânerul în sens orar

**Deschidere cu lacătul de urgență**

- Înlăturați șuruburile de la compartimentul bateriilor șuruburilor glisați capacul compartimentului bateriilor în jos.
- Înlăturați bateriile.
- Introduceți acum cheia de urgență în lacăt și rotiți în sens antiorar până la opritor.
- Învârtiți mânerul rotativ un sfert de tură în sens orar și deschideți ușa.

**Prescripție de montaj**

Seiful își îndeplinește funcția de protecție prevăzută numai după fixarea pe o parte masivă a clădirii.

Vă rugăm să utilizați punctele de ancorare prevăzute pentru a realiza îmbinarea necesară pe amplasamentul fix.

**Garanția legală**

Produsele BURG-WÄCHTER sunt fabricate corespunzător standardelor tehnice în vigoare la momentul producției și în condițiile respectării standardelor noastre de calitate. Garanția legală cuprinde exclusiv deficiențele dovedite ca fiind erori de producție sau defecte de material la momentul vânzării. Termenul de garanție legală se încheie după doi ani, alte pretenții fiind excluse. Deficiențele și pagubele apărute de ex. prin transport, operare greșită, utilizare improprie, uzură etc. sunt excluse de la garanția legală. Bateria este exclusă din garanție legală. Deficiențele constatate trebuie să fie transmise în scris, inclusiv documentul original de cumpărare, codul și cheia de urgență și o descriere scurtă a erorii, la vânzătorul dumneavoastră. După verificare, într-un interval de timp adecvat emitentul garanției legale va decide dacă este un caz de reparație sau de schimbare.

**Eliminarea ca deșeu a aparatului**

Stimate client,

Vă rugăm să ajutați activitatea de îndepărtare a deșeurilor. Dacă veți avea intenția să lichidați acest dispozitiv, aveți vă rog în vedere, că multe piese conțin materiale prețioase, care se pot recicla.



Menționăm că este interzisă aruncarea aparatelor electronice și a bateriilor la deșeurile menajere, ci trebuie stocate separat. Informați-vă la punctul de lucru aferent din comuna dumneavoastră, unde veți găsi baza de colectare a deșeurilor electrice și electronice.



Prin prezenta, BURG-WÄCHTER KG, declară că acest aparat corespunde directivelor 2014/30/UE, (EMC) și 2011/65/UE (RoHS).

Textul complet al declarației de conformitate UE poate fi consultat la adresa de internet [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Ne rezervăm dreptul asupra erorilor de tipar și tehnoredactare, precum și modificărilor tehnice.

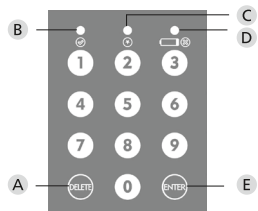


## pl Instrukcja obsługi

# favor GUN 5E



### Budowa



- A Przycisk Delete (usuwanie)
- B Zielona dioda „Gotowy do otwarcia”
- C Żółta dioda „Potwierdzenie przyciskiem”
- D Czerwona dioda „Odrzucenie kodu / czas blokady / bateria”
- E Przycisk Enter (potwierdzenie)

Szanowny Nabywco!

Đziękujemy za zakup sejf u serii Favor firmy BURG-WÄCHTER. Ten sejf zapewnia podstawowÄ ochronÄ do 5 broni dÅugich.

Ważne: Przed rozpoczÄciem programowania proszę przeczytaÄ całą instrukcję obsługi.

Życzymy Państwu duÅo satysfakcji z uÅytkowania nowego sejf u Favor. BURG-WÄCHTER KG

### Ważne zalecenia

Upewnij się, że kod nie dostanie się w niepowoÅane ręce. Kod przechowywaÄ w bezpiecznym miejscu, tak aby dostÄp do niego miaÅy tylko upowaÅnione osoby. W przypadku utraty kodu zamek naleÅy przestawiÄ na inny kod.

- Oprócz zamka elektronicznego sejf ten posiada dodatkowo mechaniczny zamek awaryjny.
- Po uruchomieniu sejf u naleÅy zaprogramowaÄ kod uÅytkownika.
- Nie naleÅy uÅywaÄ prostych, Åatwych do odgadniÄcia kodów (np. 1, 2, 3, 4, 5, 6).
- Jako kodu nie naleÅy uÅywaÄ danych osobowych (np. daty urodzenia), ani innych danych, które mogÅyby odgadnaÄ osoby posiadajÄce informacje o posiadaczu sejf u.
- Klucz awaryjny przechowuj w bezpiecznym i tajnym miejscu.

**Uwaga:** Wszystkie zmiany kodu uÅytkownika naleÅy dokonywaÄ przy otwartych drzwiczkach sejf u! Po przestawieniu systemu zamykania na nowy kod naleÅy przy otwartych drzwiczkach przeprowadziÄ kilkakrotnie obsÅugÄ sejf u z nowym kodem.

### Uwagi ogólne

PomyÅne wykonanie danej operacji sygnalizowane jest na koÅcu zaÅwieceniem się zielonej diody nad ikonÄ „gotowoÅci do otwarcia”, zaÅwiecenie się czerwonej diody nad ikonÄ „odrzuÄenia kodu / czasu blokady / baterii” sygnalizuje, że operacja jest nieprawidÅowa. W takim przypadku zachowane pozostanÄ pierwotne ustawienia. Miganie żółtej diody LED sygnalizuje naciÅnięcie przycisku.

### Dane techniczne

<b>Liczba kodów</b>	1
<b>DÅugoÅć kodu</b>	3 – 8 cyfrowy
<b>Czasy blokady</b>	Po trzykrotnym wprowadzeniu nieprawidÅowego kodu 5 minut
<b>Zasilanie</b>	4 baterie MIGNON LR6/AA/ALKALINE
<b>Dopuszczalne warunki otoczenia</b>	-15°C do + 50°C do 95 % wzgl. wilgotnoÅci powietrza (bez kondensacji)

### Sygnaly akustyczne

- 1 x dotkniÄcie klawisza
- 2 x kod prawidÅowy, wejÅcie do trybu programowania
- 7 x kod nieprawidÅowy

### Uruchomienie / programowanie kodu uÅytkownika

UsuÅi Åruby pokrywÄ wnÄki baterii doÅÄczonym kluczem imbusowym (rozmiar 1,5) i przesunÄ pokrywÄ z logo Favor na dół. Teraz włóż do zamka klucz awaryjny i obróć go do oporu w lewo. Obróć pokrÄtÅo o ćwierć obrotu w prawo i otwórz drzwi. Teraz włóż baterie znajdujÄce się w sejfie (4 sztuki, LR6 / AA / 1.5V / Alkaline), zwróć przy tym uwagÄ na prawidÅowÄ polaryzacjÄ. Przykręć ponownie pokrywÄ wnÄki baterii. NaciÅnij czerwony przycisk na wewnÄtrznej stronie drzwiczek sejf u (żółte dioda miga dwa razy i wydane zostajÄ 2 wysokie sygnaly akustyczne). W trakcie programowania Åwieci się żółta dioda. Wprowadź nowy kod otwarcia (3-8 cyfrowy) i naciÅnij na „Enter”. PomyÅlna zmiana kodu zostaje potwierdzona 2 wysokimi sygnalami akustycznymi i dwukrotnym mignięciem zielonej diody.

### Zmiana kodu

- Wprowadzenie waÅnego kodu otwarcia
- NaciÅnij „Enter” i obróć pokrÄtÅo o ćwierć obrotu w prawo.
- Otwórz sejf i odczekaj, aÅ zgaÅnie zielona dioda nad ikonÄ gotowoÅci do otwarcia. NaciÅnij czerwony przycisk na wewnÄtrznej stronie drzwiczek sejf u (żółta dioda mignie dwa razy i wydane zostanÄ 2 wysokie sygnaly akustyczne)
- Podczas programowania Åwieci się żółta dioda. Wprowadź nowy kod otwarcia (3-8 cyfrowy) i naciÅnij na „Enter”. PomyÅlna zmiana kodu zostanie potwierdzona 2 wysokimi sygnalami akustycznymi i dwukrotnym mignięciem zielonej diody.

### Otwieranie za pomocÄ kodu uÅytkownika

- Wprowadź prawidÅowy kod uÅytkownika
- NaciÅnij przycisk ENTER i obróć pokrÄtÅo w prawo

### Otwieranie za pomocÄ zamka awaryjnego

- UsuÅi Åruby z wnÄki baterii i przesunÄ pokrywÄ wnÄki baterii na dół.
- UsuÅi baterie.
- Teraz włóż do zamka klucz awaryjny i obróć go do oporu w lewo.
- Obróć pokrÄtÅo o ćwierć obrotu w prawo i otwórz drzwi.

### Instrukcja montaÅu

Sejf osiÄga swojÄ przewidzianÄ funkcjÄ ochronnÄ dopiero po jego zamocowaniu do masywnej czÄÅci budynku.

ProszÄ uÅyÄ przewidzianych punktów kotwienia, aby wykonaÄ niezbÄdne, staÅe poÅÄczenie.

### Gwarancja

Produkty marki BURG-WÄCHTER sÄ produkowane zgodnie ze standardami technicznymi obowiÄzujÄcymi w chwili produkcji i z zachowaniem naszych standardów jakoÅciowych. Gwarancja obejmuje wyÅÄcznie wady, które wynikajÄ w oczywisty sposób z bÅedów produkcyjnych lub wad materiaÅowych, wystÄpujÄcych w momencie sprzedaÅy. Okres gwarancyjny koÅczy się po upÅywie dwóch lat, dalsze roszczenia sÄ wykluczone. Wady i szkody powstaÅe w wyniku np. transportu, nieprawidÅowej obsÅugi, niewÅaÅciwego uÅyÄcia, zuÅyÄcia, itp. sÄ wyÅÄczone z gwarancji. Bateria nie jest objÄta gwarancjÄ. Stwierdzone wady naleÅy zgÅosiÄ na piÅmie w punkcie sprzedaÅy wraz z oryginalnym dowodem zakupu, kodem i kluczem awaryjnym oraz krótkim opisem wady. Po sprawdzeniu gwarant zdecyduje w stosownym terminie o moÅliwej naprawie lub wymianie.

### Utylizacja urzÄdzenia

Szanowny Nabywco!

Prosimy CiÄ o pomoc w zmniejszeniu iloÅci odpadów. JeÅeli kiedyÅ zechcesz zutylizowaÄ to urzÄdzenie, pamiÄtaj o tym, że wiele skÅadników tego urzÄdzenia wykonano z cennych materiaÅów, które moÅna odzyskaÄ.



Zwracamy uwagÄ na to, że urzÄdzeń elektrycznych, elektronicznych i baterii nie wolno wyrzucaÄ jako odpadów komunalnych, lecz naleÅy zbieraÄ je osobno. ProszÄ zapytaÄ we wÅaÅciwym wydziale najbliÅszego urzÄdu miasta/gminy o punkty zbiórki baterii i odpadów elektrycznych.



BURG-WÄCHTER KG oÅwiadcza niniejszym, że to urzÄdzenie speÅnia wymagania Dyrektyw 2014/30/UE, (EMC) i 2011/65/EU (RoHS).

PeÅny tekst deklaracji zgodnoÅci UE dostÄpny jest na stronie internetowej [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Zastrzegamy sobie moÅliwoÅć wystÄpienia bÅedów drukarskich i typograficznych oraz zmian technicznych.

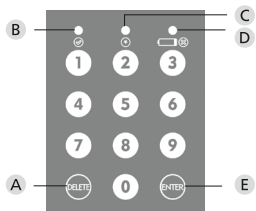


## cz Návod k obsluze

# favor GUN 5E



### Konstrukce



- A Tlačítko Delete (vymazat)
- B Zelená LED „Pohotovost k otevření“
- C Žlutá LED „Potvrzení tlačítka“
- D Červená LED „Odmítnutí zadání / doba zablokování / baterie“
- E Tlačítko Enter (zadávaní)

Vážený zákazníku,

děkujeme, že jste si vybral trezor řady Favor od společnosti BURG-WÄCHTER. Tento trezor zajistí základní ochranu až pro 5 dlouhých zbraní. Důležité upozornění: Předtím, než zahájíte programování, přečtěte si celý návod k obsluze.

Přejeme Vám hodně radosti s Vaším novým trezorem Favor.  
Vaše BURG-WÄCHTER KG

### Důležité pokyny

Dbějte prosím na to, aby se kód nedostal do nepovolaných rukou. Uložte jej na bezpečném místě tak, aby byl přístupný jen pro oprávněné osoby. Pokud kód ztratíte, pak se musí zámeček přestavit na nový kód.

- Kromě elektronického zámku je tento trezor vybaven mechanickým zámkem pro nouzové otevření.
- Uživatelský kód se musí naprogramovat, jakmile se trezor uvede do provozu.
- Jednoduché kódy, které lze snadno uhádnout (např. 1, 2, 3, 4, 5, 6), se nesmějí používat.
- Osobní údaje (např. den narození) nebo jiné údaje, které by se daly vyvodit ze znalosti o majiteli trezoru, se nesmí používat jako kód.
- Klíč pro nouzové otevření musí být uložen na zabezpečeném a tajném místě.

**Pozor:** Veškeré změny uživatelského kódu se musí provádět s otevřeními dveřmi trezoru! Po přestavení uzamykacího systému na nový kód se musí s otevřenými dveřmi několikrát provést potvrzení s novým kódem.

### Všeobecně

Pokud byla akce úspěšně provedena, svítí na závěr zelená LED nad ikonou „Pohotovost k otevření“, svítí-li červená LED nad ikonou „Odmítnutí zadání / doba blokování / baterie“, znamená to, že je akce chybná. V tom případě zůstávají zachována původní nastavení. Blikání žluté LED signalizuje zadávání tlačítek.

### Technická data

Počet kódů	1
Délka kódu	3–8místný
Doby zablokování	Po 3x chybném zadání kódu 5 minut
Napájení	4x MIGNON LR6/AA/ALKALICKÉ
Přípustné okolní podmínky	-15 °C až +50 °C až 95 % rel. vzdušná vlhkost (nekondenzující)

### Akustické signály

- 1x stisknutí tlačítka
- 2x kód je správný, vstup do programovacího režimu
- 7x kód je nesprávný

### Uvedení do provozu / programování uživatelského kódu

Odstraňte šrouby krytu příhrádky na baterie pomocí přiloženého klíče na šrouby s vnitřním šestihranem (velikost 1,5) a posuňte víko s logem Favor směrem dolů. Nyní zasuňte klíč pro nouzové otevření do zámku a otočte jej proti směru chodu hodinových ručiček až na doraz. Otočte otočnou rukojeť o čtvrt otáčky ve směru chodu hodinových ručiček a otevřete dveře. Nyní vložte baterie, které jsou v trezoru (4 kusy, LR6 / AA / 1.5V / alkalické), dbejte přitom na správnou polaritu. Kryt příhrádky na baterie opět přišroubujte. Stiskněte červený knoflík na vnitřní straně dveří trezoru (žlutá LED dvakrát blikne a současně 2krát zazní vysoký akustický tón) Během programování svítí žlutá LED. Zadejte nový kód pro otevření (3-8místný) a stiskněte tlačítko „Enter“. Úspěšná změna kódu se potvrdí 2 vysokými akustickými tóny spolu s dvojným bliknutím zelené LED.

### Změna kódu

- Zadání platného kódu pro otevření
- Stiskněte „Enter“ a otočte otočnou rukojeť o čtvrt otáčky ve směru chodu hodinových ručiček.
- Otevřete trezor a počkejte tak dlouho, až zhasne zelená LED nad ikonou Pohotovost k otevření. Stiskněte červený knoflík na vnitřní straně dveří trezoru (žlutá LED dvakrát blikne a současně 2krát zazní vysoký akustický tón)
- Během programování svítí žlutá LED. Zadejte nový kód pro otevření (3-8místný) a stiskněte „Enter“. Úspěšná změna kódu se potvrdí 2 vysokými akustickými tóny spolu s dvojným bliknutím zelené LED.

### Otevření prostřednictvím uživatelského kódu

- Zadejte správný uživatelský kód.
- Stiskněte tlačítko Enter a otáčejte držadlem ve směru chodu hodinových ručiček.

### Otevření prostřednictvím nouzového zámku

- Odstraňte šrouby na příhrádce pro baterie a posuňte kryt příhrádky pro baterie směrem dolů.
- Vyjměte baterie.
- Nyní zasuňte klíč pro nouzové otevření do zámku a otočte jej proti směru chodu hodinových ručiček až na doraz.
- Otočte otočnou rukojeť o čtvrt otáčky ve směru chodu hodinových ručiček a otevřete dveře.

### Předpis pro montáž

Trezor dosahuje své plánované ochranné funkce teprve po upevnění na masivní část budovy.

Abyste vytvořili potřebné pevné spojení, použijte prosím k tomu určené kotvicí body.

### Záruka

Výrobky BURG-WÄCHTER se vyrábí v souladu s technickými normami platnými v okamžiku výroby a při dodržení našich kvalitativních standardů. Záruka se vztahuje výhradně na závady, které prokazatelně souvisí s výrobními chybami nebo vadami materiálu v okamžiku prodeje. Záruka končí po dvou letech, další nároky jsou vyloučeny. Závady a škody, ke kterým dojde např. v důsledku přepravy, chybné obsluhy, neodborného používání, opotřebení atd. jsou ze záruky vyloučeny. Na baterii se záruka nevztahuje. Zjištěné závady musíte předat Vašemu prodejci písemně, včetně originálního kupního dokladu, kódu, klíče pro nouzové otevření a krátkého popisu závady. Po kontrole, v rámci přiměřeného času, rozhodne poskytovatel záruky o možné opravě nebo výměně.

### Likvidace zařízení

Vážený zákazníku, prosíme Vás o pomoc při snižování množství odpadu. Rozhodnete-li se toto zařízení zlikvidovat, myslíte prosím na to, že jsou mnohé jeho součásti vyrobeny z kvalitních materiálů, které lze recyklovat.



Upozorňujeme na to, že elektrické a elektronické přístroje a baterie se nesmí vyhazovat jako domovní odpad, ale musí se shromažďovat zvlášť. Informujte se prosím na příslušném místě ve Vašem městě / Vaší obci o sběrných místech pro baterie a elektronický odpad.



Společnost BURG-WÄCHTER KG tímto prohlašuje, že toto zařízení splňuje požadavky směrnice 2014/30/EU, (EMC – elektromagnetická kompatibilita) a 2011/65/EU (RoHS – omezení používání některých nebezpečných látek).

Úplný text ES prohlášení o shodě naleznete na internetové adrese [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Vyhrazujeme si právo na tiskové a sazečské chyby a technické změny.



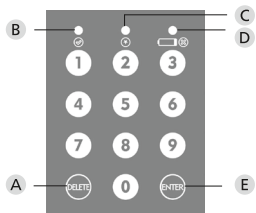


hu Használati utasítás

favor GUN 5E



## Felépítés



- A Delete (Törlés) gomb
- B Zöld LED „Nyitási készenlét”
- C Sárga LED „Gomb nyugtázása”
- D Piros LED „Kód elutasítása / Blokkolás ideje / Elem”
- E Enter (Bevitel) gomb

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a BURG-WÄCHTER gyár Favor sorozatából választott széfet. Ez a trezor akár 5 hosszú csövű fegyver számára biztosít alapszintű védelmet. Fontos: Kérjük, hogy olvassa el a teljes kezelési útmutatót, mielőtt hozzálátna a programozásnak.

Sok örömet kívánunk az új Favor széf használatához!  
BURG-WÄCHTER KG

## Fontos utasítások

Ügyeljen arra, hogy a kód ne kerüljön illetéktelen kézbe. A kódot biztonságos helyen tárolja, hogy azokhoz csak arra jogosult személyek férjenek hozzá. Ha a kód elveszik, a zárat új kódra kell átállítani vagy.

- Az elektronikus zár mellett a széf rendelkezik egy mechanikus vésznyitó zárral.
- Amikor a széfet üzembe helyezi, a gyári felhasználói kódot azonnal módosítani kell.
- Ne használjon könnyen kitalálható, egyszerű kódokat (pl. 1, 2, 3, 4, 5, 6).
- Kódként ne használjon személyes adatokat (pl. születésnapot), vagy más olyan adatot, amire a széftulajdonos ismerete esetén következtetni lehet.
- A vésznyitókulcsot biztonságos és titkos helyen kell őrizni.

**Figyelem:** A felhasználó kód mindennemű módosítását a széfajtó nyitott állapotában kell elvégezni! A zárendszer új kódra történő átállítása után a zárat nyitott ajtó mellett többször is ki kell próbálni az új kóddal.

## Általános tudnivalók

Amennyiben egy adott műveletet sikeresen elvégzett, akkor a művelet végén a „Nyitási készenlét” ikon feletti zöld LED folyamatosan világít, míg a „Kód elutasítása / Blokkolás ideje / Elem” ikon feletti piros LED akkor gyullad ki, ha az adott művelet sikertelen. Ilyen esetben az eredeti beállítások megmaradnak. A villogó sárga LED a billentyűvel való adatbevitelt jelzi.

## Műszaki adatok

Kódok száma	1
Kód hossza	3 – 8 jegyű
Letiltási idő	A nyitókód 3-szori hibás megadása után 5 perc
Áramellátás	4 db MIGNON LR6/AA/ALKALINE ceruzaelem
Megengedett környezeti feltételek	-15°C és + 50°C között.max. 95 % relatív páratartalom (nem kicsapódó)

## Hangjelzések

- 1 x Gomb nyugtázása
- 2 x A kód helyes, belépés a programozási üzemmódba
- 7 x A kód helytelen

## Üzembe helyezés / A felhasználói kód beprogramozása

Vegye ki az elemtartó rekesz fedelénél levő csavarokat a mellékelt (1,5 mm-es) imbuszkulccsal, majd csúsztassa a Favor-logóval ellátott fedelet lefelé. Ezután helyezze be a vésznyitókulcsot a zárba és ütközésig fordítsa el az órajárással ellentétes irányban. Fordítsa el a markolatgombot negyed fordulattal az órajárás irányába és nyissa ki az ajtót. Helyezze be a széfben található elemeket (4 darab, LR6 / AA / 1,5 V-os / alkáli ceruzaelem); ügyeljen a polarításra. Csavarozza vissza az elemtartó rekesz fedelét. Nyomja meg a széf ajtajának belső felén levő piros gombot (a sárga LED kétszer felvillan, 2 magas hangjelzés kíséretében). A sárga LED a programozás során világít. Adja meg az új (3-8 jegyű) nyitókódot, majd nyomja meg az „Enter” gombot. A sikeres kódmódosítást 2 magas hangjelzés és a zöld LED kétszeri felvillanása nyugtázza.

## Kódmódosítás

- Adja meg az érvényes nyitókódot.
- Nyomja meg az „Enter” gombot és forgassa el a markolatgombot negyed fordulattal az órajárás irányába.
- Nyissa ki a széfet és várja meg, amíg a Nyitási készenlét ikon feletti zöld LED kialszik. Nyomja meg a széf ajtajának belső felén levő piros gombot (a sárga LED kétszer felvillan, 2 magas hangjelzés kíséretében).
- A sárga LED a programozás során világít. Adja meg az új (3-8 jegyű) nyitókódot, majd nyomja meg az „Enter” gombot. A sikeres kódmódosítást 2 magas hangjelzés és a zöld LED kétszeri felvillanása nyugtázza.

## Kinyitás a felhasználói kóddal

- Adja meg a helyes felhasználói kódot
- Nyomja meg az Enter gombot, majd forgassa el a fogantyút az órajárás irányába

## Kinyitás a vésznyitó zárral

- Vegye ki az elemtartó rekesznél levő csavart, majd csúsztassa az elemtartó rekesz fedelét lefelé.
- Vegye ki az elemeket.
- Ezután helyezze be a vésznyitókulcsot a zárba és ütközésig fordítsa el az órajárással ellentétes irányban.
- Fordítsa el a markolatgombot negyed fordulattal az órajárás irányába és nyissa ki az ajtót.

## Szerelési előírás

A széf csak egy masszív épületszerkezethez történő rögzítés után látja el a rendeltetésszerű védelmi funkcióját.

Használja az erre a célra szolgáló rögzítési pontokat ahhoz, hogy a szükséges stabil beépítési kapcsolat létrejöjjön.

## Garancia

A BURG-WÄCHTER termékei megfelelnek a gyártás időpontjában érvényben levő műszaki szabványoknak, és saját minőségi előírásainknak megfelelően kerülnek gyártásra. A garancia kizárólag olyan hiányosságokra vonatkozik, amelyek bizonyíthatóan a vásárlás időpontjában fennálló gyártási vagy anyaghibákra vezethetők vissza.

A garancia két év elteltével lejár, ezután a további igények elévülnek. Többek között a szállításból, nem rendeltetésszerű vagy szakszerűtlen használatból, kopásból stb. eredő hiányosságok és károk a garanciavállalásból ki vannak zárva. Az elemekre nem vonatkozik a garancia. A megállapított hiányosságokat írásban, az eredeti vásárlási nyugtával, a kóddal és a vésznyitókulccsal, valamint a hiba rövid leírásával együtt a vásárlás helyén kell benyújtani. Vizsgálat után, méltányos időn belül a garanciavállaló dönt az esetleges javításról vagy a cseréről.

## A készülék ártalmatlanítása

Tisztelt Ügyfelünk!

Kérjük, segítsen Ön is a keletkező hulladék csökkentésében. Ha bármikor a készülék ártalmatlanítását tervezi, akkor gondoljon arra, hogy a készülék számos alkatrészre értékes alapanyag, melyek újrahasznosíthatók.



Felhívjuk a figyelmét, hogy az elektromos és elektronikus készülékek, valamint az elemek nem kerülhetnek a háztartási hulladékba, hanem szelektíven, ill. elkülönítve kell gyűjteni. Az elemek és elektronikai hulladékok gyűjtőhelyéről érdeklődjön az illetékes önkormányzati szervnél.



A BURG-WÄCHTER KG ezennel kijelenti, hogy a jelen készülék megfelel a 2014/30/EU, (EMC) és a 2011/65/EU (RoHS) irányelveknek.

Az EU Megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a [www.burg.biz](http://www.burg.biz) weboldalon rendelkezésre áll.

A nyomtatási hibák, sajtóhibák, valamint a műszaki változtatások joga fenntartva.

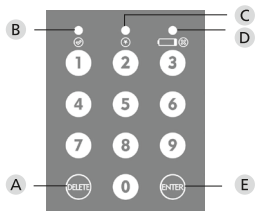


## sl Navodila za uporabo

# favor GUN 5E



### Zgradba



- A Tipka »Delete« (brisanje)
- B Zelena lučka LED »Pripravljenost na odpiranje«
- C Rumena lučka LED »Potrditev pritiskov tipk«
- D Rdeča lučka LED »Zavrtnjen vnos / Čas zapiranja / Baterije«
- E Tipka »Enter« (vnos)

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se, da ste se odločili za trezor iz serije Favor znamke BURG-WÄCHTER. Ta trezor lahko varuje do 5 kosov dolgocevnega orožja. Pomembno: Preberite celotna navodila za uporabo, preden začnete s programiranjem.

Želimo vam veliko veselja z novim trezorjem Favor.  
Vaš BURG-WÄCHTER KG

### Pomembni napotki

Poskrbite, da koda ne zaide v nepooblašene roke. Kodo shranite na varnem mestu, kjer je dostopna samo upravičenim osebam. Če kodo izgubite, je treba ključavnico nastaviti na novo kodo.

- Dodatno k elektronski ključavnici je ta trezor opremljen tudi z mehansko zasilno ključavnico.
- Uporabniško kodo je treba programirati takoj, ko začnete uporabljati trezor.
- Preprostih kod, ki jih je mogoče zlahka ugotoviti (npr. 1, 2, 3, 4, 5, 6), ni dovoljeno uporabljati.
- Kot kodo prav tako ni dovoljeno uporabljati osebnih podatkov (npr. rojstni dnevi) ali drugih podatkov, ki bi jih bilo mogoče ugotoviti s poznavanjem lastnika trezorja.
- Zasilni ključ je treba hraniti na varnem in skritem kraju.

**Pozor:** Uporabniško kodo je treba vedno spreminjati samo, ko so vrata trezorja odprta! Ko je sistem za zaklepanje prestavljen na novo kodo, ga je treba večkrat sprožiti z novo kodo ob odprtih vratih.

### Splošno

Če je bilo določeno dejanje uspešno izvedeno, ob koncu sveti zelena lučka LED nad ikono »Pripravljenost na odpiranje« Če sveti rdeča lučka LED nad ikono »Zavrtnjen vnos / Čas zapiranja / Baterije«, dejanje ni bilo uspešno izvedeno. V tem primeru se ohranijo prvotne nastavitve. Utripanje rumene lučke LED označuje, da je bila pritisnjena ena od tipk.

### Tehnični podatki

Število kod	1
Dolžina kode	3–8 mest
Časi zapiranja	Po 3 x napačno vneseni kodi 5 minut
Električno napajanje	4 alkalne baterije Mignon LR6 AA
Dovoljeni pogoji v okolici	-15 °C do + 50 °C do 95 % rel. zračne vlažnosti (brez kondenzacije)

### Opozorilni zvoki

- 1 x ob pritisku tipke
- 2 x ob pravilno vneseni kodi in ob vstopu v način za programiranje
- 7 x ob vnosu napačne kode

### Začetek uporabe / Programiranje uporabniške kode

Odstranite vijake pokrova predela za baterije s priloženim ključem inbus (velikost 1,5) in potisnite pokrov z logotipom Favor navzdol. Vtaknite zasilni ključ v ključavnico in ga zavrtite vse do konca v smeri urnega kazalca. Zavrtite gumbno kljuko za četrto obrata v smeri urnega kazalca in odprite vrata. Sedaj v predel za baterije vstavite baterije, ki jih najdete v notranjosti trezorja (4 alkalne baterije LR6 AA 1,5 V), pri tem pa pazite na pravilno razporeditev polov. Znova privijte pokrov predela za baterije. Pritisnite rdeči gumb na notranji strani vrat trezorja (rumena lučka LED dvakrat utripne skupaj z 2 visokima opozorilnima piskoma). Med programiranjem sveti rumena lučka LED. Vnesite novo odpiralno kodo (3–8 mest) in pritisnite tipko »Enter«. Da je bila koda uspešno spremenjena, vas opozorita 2 visoka piska in zelena lučka LED, ki dvakrat utripne.

### Spreminjanje kode

- Vnesite veljavno odpiralno kodo.
- Pritisnite tipko »Enter« in zavrtite gumbno kljuko za četrto obrata v smeri urnega kazalca.
- Odprite trezor in počakajte, da zelena lučka LED na ikono »Pripravljenost na odpiranje« preneha svetiti. Pritisnite rdeči gumb na notranji strani vrat trezorja (rumena lučka LED dvakrat utripne skupaj z 2 visokima opozorilnima piskoma).
- Med programiranjem sveti rumena lučka LED. Vnesite novo odpiralno kodo (3–8 mest) in pritisnite tipko »Enter«. Da je bila koda uspešno spremenjena, vas opozorita 2 visoka piska in zelena lučka LED, ki dvakrat utripne.

### Odpiranje z uporabniško kodo

- Vnesite pravilno uporabniško kodo.
- Pritisnite tipko »Enter« in zavrtite ročaj v smeri urnega kazalca.

### Odpiranje z zasilno ključavnico

- Odvijte vijake na predelu za baterije in potisnite pokrov predela za baterije navzdol.
- Odstranite baterije.
- Vtaknite zasilni ključ v ključavnico in ga zavrtite vse do konca v smeri urnega kazalca.
- Zavrtite gumbno kljuko za četrto obrata v smeri urnega kazalca in odprite vrata.

### Navodila za montažo

Trezor svojo predvideno varnostno funkcijo doseže šele, ko je pritrjen na masivni del zgradbe.

Uporabite predvidene sidrne točke, da izdelek fiksno pritrдите na mesto vgradnje.

### Garancija

Izdelki BURG-WÄCHTER so proizvedeni v skladu s tehničnimi standardi, ki veljajo ob času proizvodnje, ter ob upoštevanju naših standardov za kakovost. Garancija krije izključno pomanjkljivosti, ki dokazljivo izvirajo iz materialnih napak ali napak v proizvodnji, ki so obstajale že ob trenutku nakupa. Garancija preneha veljati po dveh letih, nadaljnji zahtevki pa so izključeni. Garancija ne krije pomanjkljivosti, napak in okvar, nastalih npr. zaradi prenašanja, napačnega upravljanja, nepravilne uporabe, obrabe itd. Garancija ne krije baterij. Odkrite pomanjkljivosti morate pisno prijaviti pri svojem prodajalcu in priložiti originalni račun, kodo, zasilni ključ ter kratak opis napake. Po ustrezni kontroli bo nosilec garancije v primernem roku odločil, ali bo napravo popravil ali jo morda zamenjal.

### Odlaganje naprave med odpadke

Spoštovani kupec, pomagajte nam zmanjšati količino odpadkov. Če se boste kadarkoli odločili, da boste to napravo odvrgli med odpadke, ne pozabite, da so številni sestavni deli te naprave izdelani iz dragocenih materialov, ki so primerni za recikliranje.



Prav tako pomnite, da odpadnih električnih in elektronskih naprav ter baterij, označenih s sosednjim simbolom, ni dovoljeno odvreči med gospodinjinske odpadke, temveč jih je treba zbirati oziroma oddati ločeno. Pri pristojnem organu na mestni/občinski upravi se pozanimajte o zbirnih mestih za baterije in odpadne električne naprave.



Podjetje BURG-WÄCHTER KG izjavlja, da ta naprava izpolnjuje zahteve Direktiv 2014/30/EU (EMC) in 2011/65/EU (RoHS).

Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Pridržujemo si pravico do tiskarskih in tipkarskih napak ter tehničnih sprememb.

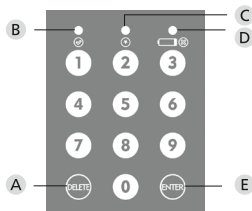


hr Upute za rukovanje

favor GUN 5E



## Izgled



- A Tipka Delete (brisanje)
- B Zeleno LED svjetlo "spremno za otvaranje"
- C Žuto LED svjetlo "potvrda pritiska tipke"
- D Crveno LED svjetlo "odbijanje / vrijeme blokiranja / baterije"
- E Tipka Enter (potvrda)

Poštovani,

zahvaljujemo vam što ste se odlučili za kupovinu elektroničkog trezora serije Favor proizvođača BURG-WÄCHTER. Ovaj trezor osigurava osnovnu zaštitu za 5 komada dugog oružja.

Važno: Molimo da prije programiranja pročitate cijele upute za upotrebu.

Nadamo se da ćete biti zadovoljni korisnik trezora Favor.  
Vaš BURG-WÄCHTER KG

## Važne napomene

Pazite da šifra ne dospije u neovlaštene ruke. Čuvajte je na sigurnom mjestu, tako da bude dostupna samo ovlaštenim osobama. Ako se šifra izgubi, mora je se promijeniti.

- Pored elektronske brave ovaj trezor ima mehaničku bravu za hitne slučajeve.
- Prije korištenja trezora potrebno je programirati korisničku šifru.
- Jednostavne šifre koje je lako pogoditi (npr. 1, 2, 3, 4, 5, 6) ne smiju se koristiti.
- Osobni podaci (npr. datum rođenja) ili neki drugi podaci povezani s vlasnikom trezora do kojih se može lako doći ne smiju se koristiti kao šifra.
- Ključevi brave za hitne slučajeve moraju se držati na sigurnom i tajnom mjestu.

**Pažnja:** Svaka promjena korisničke šifre mora se provoditi s otvorenim vratima trezora! Kad se šifra sustava za zaključavanje promijeni, potrebno je isprobati ga nekoliko puta s novom šifrom pri otvorenim vratima.

## Općenito

Ako je radnja uspješno završena, svijetli zeleno LED svjetlo iznad ikone "spremno za otvaranje", a crveno LED svjetlo iznad ikone "odbijanje / vrijeme blokiranja / baterija" označava da je radnja neispravna. U tom se slučaju izvorne postavke zadržavaju. Treptaj žutog LED svjetla označava unos broja preko tipke.

## Tehnički podaci

Broj šifri	1
Duljina šifre	3 – 8 znamenki
Vrijeme blokiranja	Nakon 3 x pogrešna unosa šifre – 5 minuta
Napajanje	4 x MIGNON LR6/AA/ALKALIJSKE
Prihvatljivi uvjeti u okolini	-15°C DO + 50 °C do 95 % rel. vlažnosti zraka (bez kondenzacije)

## Zvučni signali

- 1 x pritisak na tipku
- 2 x ispravna šifra, ulazak u način rada za programiranje
- 7 x netočna šifra

## Početak korištenja trezora / programiranje korisničke šifre

Uklonite vijke poklopca pretinca za baterije pomoću priloženog imbus ključa (veličina 1,5) i povucite poklopac s logotipom Favor prema dolje. Sada umetnite ključ u bravu za hitne slučajeve i okrenite ga u smjeru suprotno od kazaljke sata dok se ne zaustavi. Okrenite zakretni kotačić za četvrtinu kruga u smjeru kazaljke sata i otvorite vrata. Umetnite baterije u predviđeni pretinac trezora (4 kom, LR6 / AA / 1.5V / alkalijske). Pripazite na ispravan polaritet. Zavrnite vijke poklopca pretinca za baterije. Pritisnite crvenu tipku na unutarnjoj strani vrata trezora (dvaput će zasvijetliti žuto LED svjetlo i dvaput će se oglasiti visok zvučni signal) Tijekom programiranja svijetli žuto LED svjetlo. Unesite novu šifru za otvaranje (3 – 8 znamenaka) i pritisnite "Enter". Ako ste uspješno promijenili šifru, zeleno LED svjetlo zasvijetlit će dvaput i začut će se 2 visoka tona.

## Promjena šifre

- Unesite važeću šifru
- Okrenite zakretni kotačić za četvrtinu kruga u smjeru kazaljke sata.
- Otvorite trezor i pričekajte dok se ne pojavi zeleno LED svjetlo iznad ikone otvaranja. Pritisnite crvenu tipku na unutarnjoj strani vrata trezora (dvaput će zasvijetliti žuto LED svjetlo i dvaput će se oglasiti visok zvučni signal)
- Tijekom postupka programiranja svijetli žuto LED svjetlo. Unesite novu šifru za otvaranje (3 – 8 znamenki) i pritisnite "Enter". Ako ste uspješno promijenili šifru, zeleno LED svjetlo zasvijetlit će dvaput i začut će se dva visoka tona.

## Otvaranje pomoću korisničke šifre

- Unesite ispravnu korisničku šifru
- Pritisnite tipku Enter i okrenite ručicu u smjeru kazaljke na satu

## Otvaranje pomoću brave za hitne slučajeve

- Uklonite vijke pretinca za baterije i povucite poklopac prema dolje.
- Izvadite baterije.
- Sada umetnite ključ u bravu za hitne slučajeve i okrenite ga u smjeru suprotno od kazaljke sata dok se ne zaustavi.
- Okrenite zakretni kotačić za četvrtinu kruga u smjeru kazaljke sata i otvorite vrata.

## Upute za montažu

Trezor postize namijenjenu zaštitnu funkciju tek nakon pričvršćivanja na čvrsti dio zgrade.

Upotrijebite označene točke učvršćenja kako biste pričvrstili trezor.

## Jamstvo

Proizvodi tvrtke BURG-WÄCHTER proizvode se u skladu s tehničkim standardima koji se primjenjuju u vrijeme proizvodnje i u skladu s našim standardima kvalitete. Jamstvo uključuje samo nedostatke za koje se može dokazati da potječu iz proizvodnje ili prijevoza do mjesta prodaje. Jamstvo prestaje nakon dvije godine te se isključuju daljnji zahtjevi. Nedostaci i oštećenja uzrokovani npr. prijevozom, neispravnim radom, nepravilnom upotrebom, trošenjem itd., isključeni su iz jamstva. Baterije nisu obuhvaćene jamstvom. Utvrđeni nedostaci moraju se u pisanom obliku podnijeti ovlaštenom prodavaču, uključujući originalni kupoprodajni račun, šifru i ključ za slučaj nužde te kratak opis pogreške. Nakon provjere, davatelj jamstva odlučit će o mogućem popravku ili zamjeni u razumnom roku.

## Zbrinjavanje uređaja u otpad

Poštovani kupci, molimo vas da doprinesete smanjenju količine otpada. Ako se odlučite za zbrinjavanje ovog uređaja u otpad, imajte na umu da su brojni njegovi dijelovi proizvedeni od dragocjenih materijala koji se mogu reciklirati.



Podsjećamo da se električni i elektronički uređaji i baterije ne smiju baciti kao kućni otpad, već se moraju skupljati na posebno mjesto. Informirajte se u nadležnoj službi u vašem gradu / općini o prikupljajalima otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.



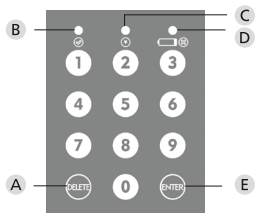
Tvrtka BURG-WÄCHTER KG izjavljuje da ovaj uređaj udovoljava zahtjevima Direktive 2014/30/EU, (EMC) i 2011/65/EU (RoHS).

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške i tehničke promjene.



Устройство



- A Кнопка Delete (Удалить)
- B Зеленый светодиод «Готовность к открытию»
- C Желтый светодиод «Подтверждение кнопки»
- D Красный светодиод «Неправильный ввод / Время блокировки / Батарейки»
- E Кнопка Enter (Ввод)

Уважаемый покупатель,

искренне благодарим за ваш выбор в пользу сейфа серии Favor марки BURG-WÄCHTER. Этот сейф обеспечивает защиту для длинного огнестрельного оружия в количестве до 5 шт. Важно: Прежде чем приступить к программированию, внимательно прочитайте всю инструкцию по эксплуатации.

Желаем вам с удовольствием пользоваться своим новым сейфом Favor. Ваша компания «Burg-Wächter KG»

Важные указания

Обеспечьте защиту кода от попадания в руки посторонних. Храните его в надежном месте, доступ к которому имеет только доверенный круг лиц. При потере кода необходимо перенастроить замок на новый код.

- Помимо электронного замка, данная модель сейфа оснащена механическим аварийным замком.
- Пользовательский код следует задать при первом вводе сейфа в эксплуатацию.
- Запрещается использовать простые коды, которые легко угадать (например, 1, 2, 3, 4, 5, 6).
- Запрещается использовать в качестве кода личные данные (например, числа дня рождения) или другие данные, основанные на известной информации о владельце сейфа.
- Аварийный ключ храните в надежном и секретном месте.

**Внимание:** Изменять пользовательский код разрешается только при открытой двери сейфа! После перенастройки системы запирания на новый код следует несколько раз привести ее в действие с новым кодом, удерживая дверь открытой.

Общая информация

При успешном выполнении действия загорается зеленый светодиод над значком «Готовность к открытию». Включение красного светодиода над значком «Неправильный ввод / Время блокировки / Батарейки» указывает на то, что попытка выполнения действия закончилась неудачно. В этом случае продолжают действовать прежние настройки. Мигание желтого светодиода сигнализирует о нажатии кнопок ввода данных.

Технические данные

Количество кодов	1
Длина кода	3-8 символов
Блокирование	на 5 минут после 3 неправильных попыток ввода кода
Электропитание	4 элемента питания MIGNON LR6 / AA / ALKALINE
Допустимые условия окружающей среды:	от -15°C до + 50°C до 95 % отн. влажности (без образования конденсата)

Звуковые сигналы

- 1-кратный: нажатие на кнопку
- 2-кратный: введенный код верен, вход в режим программирования
- 7-кратный: ввод неправильного кода

Ввод в эксплуатацию и программирование пользовательского кода

Выкрутите винты отсека для батареек с помощью прилагаемого шестигранного ключа (размер 1,5) и сдвиньте крышку с логотипом Favor вниз. Вставьте в замок аварийный ключ и поверните его против часовой стрелки до упора. Поверните круглую ручку на четверть оборота по часовой стрелке и откройте дверь. Возьмите из сейфа батарейки (4 шт., LR6 / AA / 1.5V / Alkaline) и вставьте их в отсек, соблюдая правильную полярность. Установите на место крышку отсека для батареек и зафиксируйте ее винтами. Нажмите красную кнопку на внутренней стороне двери сейфа (два раза мигнет желтый светодиод в сочетании с двукратным звуковым сигналом). Во время процесса программирования желтый светодиод горит непрерывно. Введите новый код открывания (от 3 до 8 символов) и нажмите кнопку Enter. Успешное изменение кода подтверждается двукратным звуковым сигналом и двукратным миганием зеленого светодиода.

Изменение кода

- Введите действительный код открывания.
- Нажмите кнопку Enter и поверните круглую ручку на четверть оборота по часовой стрелке.
- Откройте сейф и подождите, пока не погаснет зеленый светодиод над значком готовности к открыванию. Нажмите красную кнопку на внутренней стороне двери сейфа (два раза мигнет желтый светодиод в сочетании с двукратным звуковым сигналом).
- Во время процесса программирования желтый светодиод горит непрерывно. Введите новый код открывания (от 3 до 8 символов) и нажмите кнопку Enter. Успешное изменение кода подтверждается двукратным звуковым сигналом и двукратным миганием зеленого светодиода.

Открытие с помощью пользовательского кода

- Введите правильный пользовательский код.
- Нажмите кнопку Enter и поверните ручку по часовой стрелке.

Открытие с помощью аварийного замка

- Выкрутите винты отсека для батареек и сдвиньте крышку отсека вниз.
- Извлеките батарейки.
- Вставьте в замок аварийный ключ и поверните его против часовой стрелки до упора.
- Поверните круглую ручку на четверть оборота по часовой стрелке и откройте дверь.

Инструкция по монтажу

Сейф обеспечивает предусмотренную защитную функцию лишь после закрепления на массивном конструктивном элементе здания. Для выполнения стационарного соединения используйте предусмотренные анкерные точки.

Гарантия

Изделия BURG-WÄCHTER изготавливаются в соответствии с действующими в момент производства техническими стандартами и с соблюдением наших стандартов качества. Гарантия распространяется исключительно на недостатки, которые явным образом связаны с дефектами производства или материалов на момент продажи. Гарантийный срок составляет два года. По истечении данного периода любые претензии исключаются. На дефекты и повреждения, возникшие в результате транспортировки, неправильного управления, эксплуатации не по назначению, износа и т. п., гарантийные обязательства не распространяются. Гарантия не распространяется на элементы питания (батарейки). При обнаружении недостатков следует в письменном виде сообщить о них продавцу, приложив оригинальный товарный чек, код, аварийный ключ и краткое описание недостатка (-ов). После проверки в течение разумного срока исполнитель гарантийных обязательств принимает решение о возможном ремонте или замене изделия.

Утилизация изделия

Уважаемый покупатель, просим вас не забывать о важности сокращения неиспользуемых отходов. Если вы намерены утилизировать это устройство, пожалуйста, помните о том, что многие его детали содержат ценные материалы, которые могут быть переработаны.



Пожалуйста, обратите внимание на то, что электрическое и электронное оборудование и батареи не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами – их следует собирать отдельно. Узнайте в ответственном ведомстве вашего населенного пункта, где находятся ближайшие пункты сбора использованных батарей и электрических отходов.



Компания BURG-WÄCHTER KG заявляет, что данное изделие соответствует требованиям европейских директив 2014/30/EU (ЭМС) и 2011/65/EU (ограничение содержания вредных веществ).

С полным текстом Декларации соответствия стандартам ЕС можно ознакомиться на сайте [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Мы не исключаем возможности ошибок при печати и наборе, а также сохраняем за собой право на внесение технических изменений.

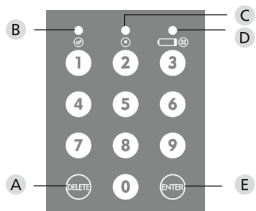


## bg Инструкция за употреба

# favor GUN 5E



### Конструкция



- A Бутон Delete (изтриване)
- B Зелен LED „Готовност за отваряне“
- C Жълт LED „Потвърждение на бутон“
- D Червен LED „Отказ за въвеждане / Време за блокиране / Батерия“
- E Бутон Enter (въвеждане)

Уважаеми клиенти, благодарим ви, че избрахте трезор от серията Favor на фирма BURG-WÄCHTER. Този сейф ще осигури основна защита за до 5 дълги оръжия. Важно: Моля, преди започването на програмирането прочетете внимателно инструкцията за употреба.

Желаем Ви да използвате с радост новия си трезор Favor.  
Ваш BURG-WÄCHTER KG

### Важни упътвания

Следете кодът да не попадне в ръцете на неупълномощен. Съхранявайте го на сигурно място, така че да е достъпен само за упълномощени хора. Ако кодът се изгуби, тогава ключалката трябва да бъде превключена на нов код.

- Освен електронната ключалка този трезор има и механична аварийна ключалка.
- Потребителският код трябва да се програмира, щом трезорът се пусне в експлоатация.
- Не трябва да се използват прости кодове, които лесно се разгадават (напр. 1, 2, 3, 4, 5, 6).
- Лични данни (напр. ден на раждане) или други данни, които могат да бъдат разгадани чрез познаването на собственика, не трябва да се използват за код.
- Аварийният ключ трябва да се съхранява на сигурно и тайно място.

**Внимание:** Всички промени на потребителския код трябва да се извършват при отворена врата на отделението за сигурно съхранение! След като заключващата система е превключена на новия код, тя трябва многократно да бъде задействана с новия код при отворена врата.

### Общи положения

Ако всичко е извършено правилно, накрая светва зелен LED над иконата „Готово за отваряне“, светният червен LED над иконата „Отхвърляне на въвеждането / време на блокиране / батерия“ показва, че действията са били извършени грешно. В такъв случай остава запазена първоначалната настройка. Мигането на жълтия LED сигнализира въвеждане с помощта на бутоните.

### Технически данни

Брой кодове	1
Дължина на кода	3 – 8 позиции
Времена за блокиране	След 3 грешно въведени кода 5 минути
Захранване	4 x МИНЬОН LR6 / AA / АЛКАЛНИ
Допустими условията на околната среда	-15°C до + 50°C до 95 % относителна влажност на въздуха (некондензиращ)

### Тонове на сигнализация

- 1 x активиране на бутон
- 2 x Правилен код, вход към програмирането
- 7 x Погрешен код

### Пускане в експлоатация / програмиране на потребителския код

С помощта на приложения ключ с вътрешен шестстен (размер 1,5) отстранете винтовете на капака на гнездото за батерии и преместете капака с логото Favor надолу. Сега пхнете аварийния ключ в ключалката и го завъртете обратно на часовниковата стрелка до край. Завъртете въртящата се дръжка четвърт оборот по часовниковата стрелка и отворете вратата. Сега сложете батериите, които се намират в трезора (4 броя, LR6 / AA / 1.5V / Alkaline), като следете за правилната полярност. Завийте отново капака на гнездото за батерии. Натиснете червения бутон от вътрешната страна на вратата на трезора (жълтият LED диод светва два пъти с 2 високи сигнални тона) По време на процеса на програмиране свети жълтият LED диод. Въведете новия код за отваряне (3-8 местен) и натиснете „Enter“. Успешната промяна на кода ще бъде потвърдена с 2 високи тона заедно с двойно светване на зеления LED диод.

### Отваряне с помощта на код

- Въвеждане на валиден код за отваряне
- Натиснете „Enter“ и преместете въртящата се дръжка с четвърт оборот по часовниковата стрелка.
- Отворете трезора и почакайте, докато изгасне зеленият LED над иконата Готово за отваряне. Натиснете червения бутон от вътрешната страна на вратата на трезора (жълтият LED светва два пъти с 2 високи сигнални тона)
- По време на процеса на програмиране свети жълтият LED диод. Въведете новия код за отваряне (3-8 местен) и натиснете „Enter“. Успешната промяна на кода ще бъде потвърдена с 2 високи тона заедно с двойно светване на зеления LED.

### Отваряне с помощта на потребителския код

- Въведете правилния потребителски код.
- Натиснете бутона Enter и завъртете дръжката по часовниковата стрелка

### Отваряне с помощта на аварийния ключ

- Отстранете винтовете на капачето на батериите и преместете капачето надолу.
- Отстранете батериите.
- Сега пхнете аварийния ключ в ключалката и го завъртете обратно на часовниковата стрелка до край.
- Завъртете въртящата се дръжка четвърт оборот по часовниковата стрелка и отворете вратата.

### Предписание за монтаж

Трезорът достига предвидената предпазна функция чак след закрепването му в масивната част на сградата. За осъществяване на необходимото фиксиране към мястото моля използвайте предвидените закотвящи точки.

### Гаранция

Продуктите на BURG-WÄCHTER се произвеждат съгласно валидните в момента на производство технически стандарти при спазването на нашите стандарти за качество. Гаранцията покрива само недостатъци, които доказуемо се дължат на грешки при производството или материалите към момента на продажба. Гаранцията завършва след две години, по-нататъшни искания са изключени. Възникнали недостатъци и щети напр. от транспортиране, неправилно обслужване, неправилно приложение, износване и пр. са изключени от гаранцията. Батерията е изключена от гаранцията. Установените недостатъци трябва да се посочат писмено, вкл. оригиналната касова бележка и аварийния ключ и кратко описание на грешката, при вашия продавач. След проверка, в определено време, издателят на гаранцията решава за възможен ремонт или замяна.

### Изхвърляне на устройството

Уважаеми клиенти, Моля, съдействайте за намаляване на количеството неизползваеми отпадъци. Ако възнамерявате да изхвърлите този уред, моля, имайте предвид, че много части от него съдържат ценни материали, които могат да бъдат рециклирани.



Моля имайте предвид, че електрическо и електронно оборудване и батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събират отделно. Информирайте се в съответния отдел на вашите местни власти, къде да намерите събирателен пункт за батерии и електрически отпадъци.



С настоящето BURG-WÄCHTER KG декларира, че представеният уред отговаря на директиви 2014/30/EC (EMC) и 2011/65/EC.



Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се поиска от [info@burg.biz](mailto:info@burg.biz).

Запазваме си правото за печатни и наборни грешки, както и за технически промени.

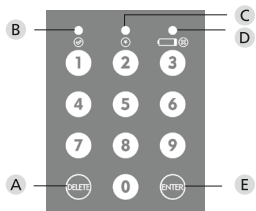


et Kasutusjuhend

# favor GUN 5E



## Ehitus



- A Nupp Delete (Kustuta)
- B Roheline avamisvalmiduse märgutuli
- C Kollane nupuvajutuse kinnituse märgutuli
- D Punane sisestuse tagasilükkamise / blokeerimisaja / patarei märgutuli
- E Nupp Enter (Sisestus)

Lugupeetud klient

Täname, et valisite firma BURG-WÄCHTER seifi seeriast Favor. See seif tagab baastasemel kaitse kuni 5 pikale relvale.

Tähelepanu! Enne programmeerimisega alustamist lugege palun läbi kogu kasutusjuhend.

Soovime toredat uue seifi Favor kasutamist!  
Teie BURG-WÄCHTER KG

## Tähtsad juhised

Hoolitsege selle eest, et kood ei satuks võõrastesse kätte. Hoidke seda turvalises kohas, nii et sellele pääsevad ligi ainult isikud, kellel on selleks õigus. Kui kood läheb kaduma, tuleb lukk uuele koodile ümber seadistada.

- Lisaks elektroonilisele lukule on sellel seifil ka mehaaniline avariilukk.
- Kasutajakood tuleb programmeerida kohe seifi kasutuselevõtmisel.
- Lihtsaid koode, mida on kerge ära arvata (nt 123456), ei tohi kasutada.
- Koodina ei tohi kasutada isikuandmeid ega muid andmeid, mida on seifi omanikku tundes võimalik ära arvata.
- Avariivõtit tuleb hoida turvatud ja salajases kohas.

**Tähelepanu!** Kasutajakoodi igakordse muutmise ajal peab seifi uks olema avatud! Pärast seda, kui lukustusüsteem on uuele koodile ümber seadistatud, tuleb seda avatud ukse korral mitu korda uue koodiga katsetada.

## Üldist

Toimingu edukal lõpetamisel põleb avamisvalmiduse ikooni kohal olev roheline märgutuli; kui toiming ebaõnnestub, siis põleb sisestuse tagasilükkamise ikooni kohal olev punane märgutuli. Sellisel juhul jäävad algsed seadistused kehtima. Kollase märgutule vilkumine tähistab nupuvajutust.

## Tehnilised andmed

Koodide arv	1
Koodi pikkus	3–8-kohaline
Blokeerimisaeg	5 minutit pärast 3 x vale koodi sisestamist
Toide	4 x MIGNON LR6/AA/ALKALINE
Lubatud keskkon-tingimused	-15 °C kuni + 50 °C kuni 95% suhteline õhuniiskus (mittekondenseeruv)

## Helisignaali

- 1 x nupuvajutuse kinnitus
- 2 x õige kood; sisenemine programmeerimisrežiimi
- 7 x vale kood

## Kasutuselevõtt / kasutajakoodi programmeerimine

Keerake kaasasoleva kuuskantsisevõtmega (suurus 1,5) lahti patareisahkli kaane kruvid ja lükake Favori logoga kaas alla. Nüüd pange avariivõti luku avasse ja keerake lõpuni vastupäeva. Keerake pöördnuppu veerand pööret päripäeva ja avage uks. Pange seifis olevad patareid patareisahklisse (4 tk, LR6 / AA / 1,5 V / leelispatareid), jälgides, et polaarused oleks õige. Kruvige patareisahkli kaas uuesti peale. Vajutage seifi ukse siseküljel olevat punast nuppu (kollane märgutuli vilgub kaks korda, samal ajal kostab 2 kõrget helisignaali). Programmeerimise ajal põleb kollane märgutuli. Sisestage uus avamiskood (3–8-kohaline) ja vajutage nuppu Enter. Eduka koodivahetuse kinnituseks kostab 2 kõrget helisignaali ja samaaegselt vilgub roheline märgutuli kaks korda.

## Koodi muutmine

- Sisestage kehtiv avamiskood.
- Vajutage nuppu Enter ja keerake pöördnuppu veerand pööret päripäeva.
- Avage seif ja oodake, kuni roheline avamisvalmiduse märgutuli kustub. Vajutage seifi ukse siseküljel olevat punast nuppu (kollane märgutuli vilgub kaks korda, samal ajal kostab 2 kõrget helisignaali).
- Programmeerimise ajal põleb kollane märgutuli. Sisestage uus avamiskood (3–8-kohaline) ja vajutage nuppu Enter. Eduka koodivahetuse kinnituseks kostab 2 kõrget helisignaali ja samaaegselt vilgub roheline märgutuli kaks korda.

## Avamine kasutajakoodiga

- Sisestage õige kasutajakood.
- Vajutage nuppu Enter ja keerake käepidet päripäeva.

## Avamine avariiluku abil

- Võtke ära patareisahkli kruvid ja lükake patareisahkli kaas alla.
- Võtke patareid välja.
- Nüüd pange avariivõti luku avasse ja keerake lõpuni vastupäeva.
- Keerake pöördnuppu veerand pööret päripäeva ja avage uks.

## Paigaldusnõuded

Seif saavutab ettenähtud kaitsefunktsiooni alles siis, kui see on paigaldatud tugeva hooneosa külge.

Nõutava püsivusega kinnituse tagamiseks kasutage ettenähtud kinnituspunkte.

## Garantii

BURG-WÄCHTERi tooted valmistatakse nende tootmise ajal kehtivate tehniliste normide kohaselt, järgides meie kvaliteedistandardeid. Garantii hõlmab üksnes neid puudusi, mis on tõendatavalt põhjustatud tootmis- või materjalivigadest, mis olid tootel olemas müügihetkel. Garantiaeg on kaks aastat, pärast seda ei saa garantiinõudeid esitada. Garantii ei hõlma puudusi ja kahjustusi, mis on tekkinud nt transportimise, vale kasutamise, kulumise jne tagajärjel. Patarei ei kuulu garantii alla. Leitud puuduste lühikirjeldus tuleb esitada müüjale kirjalikult koos originaal-ostudokumendi, koodi ja avariivõtmega. Garantiiandja teeb pärast kontrollimist mõistliku aja jooksul otsuse seadme võimaliku remontimise või väljavahetamise kohta.

## Seadme kõrvaldamine jäätmena

Lugupeetud klient

Aidake palun vähendada jäätmete hulka. Kui soovite selle seadme jäätmena kõrvaldada, mõelge palun sellele, et paljud seadme komponendid koosnevad väärtuslikest materjalidest, mida on võimalik taaskasutada.



Juhime teie tähelepanu sellele, et sellise märgistusega elektri- ja elektroonikaseadmeid ega patareisid ei tohi ära visata koos olmejäätmetega, vaid tuleb koguda eraldi. Patareide ja elektriseadmete jäätmete kogumiskoha infot saab kohalikust omavalitsusest.



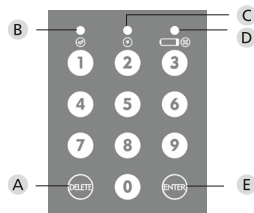
Käesolevaga kinnitab BURG-WÄCHTER KG, et seade vastab direktiividele 2014/30/EL ja 2011/65/EL.

EL-vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on leitav internetist aadressil [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Tekstis võib olla trüki- ja ladumisvigu ning vananenud infot.



## Štruktúra



- A Tlačidlo Delete (vymazať)
- B Zelená kontrolka LED „Pripravenosť na otvorenie“
- C Žltá kontrolka LED „Potvrdenie tlačidla“
- D Červená kontrolka LED „Odmietnutie zadania/ Čas zablokovania/Batéria“
- E Tlačidlo Enter (zadanie)

Vážený zákazník,

ďakujeme, že ste sa rozhodli pre trezor série Favor značky BURG-WÄCHTER. Tento trezor zaistí základnú ochranu až pre 5 dlhých zbraní. Dôležité: Skôr, ako začnete s programovaním, si prečítajte celý návod na obsluhu.

Prajeme vám veľa radosti s vašim novým trezorom Favor. Vaša spoločnosť BURG-WÄCHTER KG

## Dôležité pokyny

Dbajte na to, aby sa kód nedostal do nepovolaných rúk. Ušchovajte ho na bezpečnom mieste tak, aby bol prístupný len oprávneným osobám. Pokiaľ sa kód statí, treba prestaviť zámku na nový kód.

- Dodatočne k elektronickej zámke disponuje tento trezor mechanickou núdzovou zámkou.
- Kód používateľa treba naprogramovať hneď, ako sa trezor uvedie do prevádzky.
- Jednoduché kódy, ktoré je možné ľahko uhádnuť (napr. 1, 2, 3, 4, 5, 6) sa nesmú používať.
- Osobné údaje (napr. narodeniny) alebo iné údaje, ktoré je možné odvodiť na základe informácií o majiteľovi trezora, sa nesmú používať ako kódy.
- Núdzový kľúč treba skladovať na zabezpečenom a tajnom mieste.

**Pozor:** Všetky zmeny kódu používateľa treba vykonávať pri otvorených dverách cennej schránky! Po prestavení zatváracieho systému na nový kód je potrebné viacnásobné potvrdenie pomocou nového kódu pri otvorených dverách.

## Všeobecné informácie

Ak sa akcia vykonala úspešne, zasvieti na konci zelená kontrolka LED nad ikonou „Pripravenosť na otvorenie“. Svietenie červenej kontrolky LED nad ikonou „Odmietnutie zadania/Čas zablokovania/Batéria“ zobrazuje, že akcia bola chybná. V tomto prípade sa zachovávajú pôvodné nastavenia. Blikanie žltej LED kontrolky signalizuje zadanie tlačidla.

## Technické údaje

Počet kódov	1
Dĺžka kódu	3 – 8 miestny
Časy blokovania	Po 3 x nesprávne zadanom kóde 5 minút
Napájanie	4 x MIGNON LR6/AA/ALKALICKÉ
Prípustné okolité podmienky	-15°C až +50°C až do rel. vlhkosti vzduchu 95 % (nekondenzujúca)

## Signálne tóny

- 1 x potvrdenie tlačidla
- 2 x kód správny, vstup do režimu programovania
- 7 x kód nesprávny

## Uvedenie do prevádzky/programovanie kódu používateľa

Odstráňte skrutky krytu priečinka na batérie pomocou priloženého autobusového kľúča (veľkosť 1,5) a posuňte kryt s logom Favor smerom nadol. Teraz zasuňte núdzový kľúč do zámky a otočte ním v protismere pohybu hodinových ručičiek až na doraz. Otočte gombík o štvrtinu otočenia v smere pohybu hodinových ručičiek a otvorte dvere. Teraz vložte batérie nachádzajúce sa v trezore (4 kusy, LR6/AA/1,5 V/alkalické), dbajte pritom na správne pólovanie. Znovu nasrutkujte kryt priečinka na batériu. Stlačte červené tlačidlo na vnútornej strane dverí trezora (žltá kontrolka LED dvakrát bliká spolu s 2 vysokými signálnymi tónmi). Počas procesu programovania svieti žltá kontrolka LED. Zadajte nový kód na otvorenie (3 – 8 miestny) a stlačte „Enter“. Úspešná zmena kódu sa potvrdí 2 vysokými tónmi spolu s dvojitém zablikaním zelenej kontrolky LED.

## Zmena kódu

- Zadanie platného kódu otvárania
- Stlačte „Enter“ a otočte gombík o štvrtinu otočenia v smere hodinových ručičiek.
- Otvorte trezor a počkajte dovtedy, kým nezhasne zelená kontrolka LED nad ikonou pripravenosti na otvorenie. Stlačte červené tlačidlo na vnútornej strane dverí trezora (žltá kontrolka LED dvakrát bliká spolu s 2 vysokými signálnymi tónmi).
- Počas procesu programovania svieti žltá kontrolka LED. Zadajte nový kód na otvorenie (3 – 8 miestny) a stlačte „Enter“. Úspešná zmena kódu sa potvrdí 2 vysokými tónmi spolu s dvojitém zablikaním zelenej kontrolky LED.

## Otvorenie pomocou kódu používateľa

- Zadajte správny kód používateľa.
- Stlačte tlačidlo Enter a otočte rukoväťou v smere pohybu hodinových ručičiek.

## Otvorenie pomocou núdzovej zámky

- Odstráňte skrutky na priečinku na batérie a posuňte kryt priečinka na batérie smerom nadol.
- Odstráňte batérie.
- Teraz zasuňte núdzový kľúč do zámky a otočte ním v protismere pohybu hodinových ručičiek až na doraz.
- Otočte gombík o štvrtinu otočenia v smere pohybu hodinových ručičiek a otvorte dvere.

## Montážny predpis

Trezor dosiahne svoju určenú ochrannú funkciu až po upevnení do masívnej časti budovy.

Na vytvorenie potrebného pevného pripojenia použite určené body ukotvenia.

## Záruka

Produkty spoločnosti BURG-WÄCHTER sa vyrábajú podľa technických štandardov platných v čase výroby a s dodržiavaním našich štandardov kvality. Záruka zahŕňa len chyby, ktoré sú preukázateľne spôsobené výrobnými alebo materiálmi nedostatkami v čase predaja. Záruka končí po dvoch rokoch, ďalšie nároky sú vylúčené. Vzniknuté nedostatky a škody spôsobené napr. prepravou, chybnou obsluhou, neodborným používaním, opotrebovaním atď. sú zo záruky vylúčené. Batéria je zo záruky vylúčená. Zistené nedostatky treba písomne predložiť vášmu predávajúcemu spolu s originálnym dokladom o kúpe, kódom, núdzovým kľúčom a krátkym opisom chyby. Po kontrole v primeranom čase rozhodne poskytovateľ záruky o možnej oprave alebo výmene.

## Likvidácia zariadenia

Vážený zákazník, pomôžte znižovať množstvo nevyužitého odpadu. Ak máte v úmysle toto zariadenie raz zlikvidovať, myslite, prosím, na to, že mnohé súčasti tohto zariadenia pozostávajú z cenných materiálov, ktoré je možné recyklovať.



Upozorňujeme na to, že elektrické a elektronické prístroje a batérie sa nesmú vyhadzovať ako domový odpad, ale musia sa zhromažďovať separovane. Informujte sa na príslušnom pracovisku vo vašej obci, kde nájdete zberné miesto pre batérie a elektroodpad.



Týmto spoločnosť BURG-WÄCHTER KG vyhlasuje, že predložené zariadenie zodpovedá smerniciam 2014/30/EÚ, (EMC) a 2011/65/EÚ (RoHS).

Úplný text Vyhlásenia o zhode EÚ si môžete vyžiadať na internetovej adrese [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Tlačové chyby, chyby v sadzbe a technické zmeny sú vyhradené.